

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part II

Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, JULY 18, 2001

OTTAWA, LE MERCREDI 18 JUILLET 2001

Statutory Instruments 2001

Textes réglementaires 2001

SOR/2001-241 to 249

DORS/2001-241 à 249

Pages 1420 to 1471

Pages 1420 à 1471

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 3, 2001 and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all "regulations" as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

Each regulation or statutory instrument published in this number may be obtained as a separate reprint from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada. Rates will be quoted on request.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* Partie II est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 3 janvier 2001 et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu'il est prescrit d'y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l'article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Il est possible d'obtenir un tiré à part de tout règlement ou de tout texte réglementaire publié dans le présent numéro en s'adressant aux Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Le tarif sera indiqué sur demande.

On peut consulter la *Gazette du Canada* Partie II dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l'abonnement annuel à la *Gazette du Canada* Partie II est de 67,50 \$ et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d'autres pays, le prix de l'abonnement est de 67,50 \$US et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la pièce 418, édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration
SOR/2001-241 26 June, 2001

Enregistrement
DORS/2001-241 26 juin 2001

CANADA GRAIN ACT

LOI SUR LES GRAINS DU CANADA

Order Amending the Off Grades of Grain and Grades of Screenings Order

Arrêté modifiant l'Arrêté sur les grades de grain défectueux et les grades de criblures

The Canadian Grain Commission, pursuant to section 19^a of the *Canada Grain Act*, hereby makes the annexed *Order Amending the Off Grades of Grain and Grades of Screenings Order*.

En vertu de l'article 19^a de la *Loi sur les grains du Canada*, la Commission canadienne des grains prend l'*Arrêté modifiant l'Arrêté sur les grades de grain défectueux et les grades de criblures*, ci-après.

Winnipeg, Manitoba, June 25, 2001

Winnipeg (Manitoba), le 25 juin 2001

ORDER AMENDING THE OFF GRADES OF GRAIN AND GRADES OF SCREENINGS ORDER

AMENDMENT

1. Schedule II¹ to the *Off Grades of Grain and Grades of Screenings Order*² is replaced by the following:

SCHEDULE II
(Section 3)

TOUGH, DAMP, MOIST AND WET GRADES

CANADA WESTERN (CW) GRAIN GRADES

Item	Column 1 Grain	Column 2 Tough — Percentage of moisture	Column 3 Damp — Percentage of moisture	Column 4 Moist — Percentage of moisture	Column 5 Wet — Percentage of moisture
1.	Wheat, Canada Western Red Spring	14.6% to 17.0%	Over 17.0%		
2.	Wheat, Canada Western Extra Strong	14.6% to 17.0%	Over 17.0%		
3.	Wheat, Canada Western Soft White Spring	14.6% to 17.0%	Over 17.0%		
4.	Wheat, Canada Western Red Winter	14.6% to 17.0%	Over 17.0%		
5.	Wheat, Canada Western Amber Durum	14.6% to 17.0%	Over 17.0%		
6.	Oats, Canada Western	13.6% to 17.0%	Over 17.0%		
7.	Barley, Canada Western General Purpose	14.9% to 17.0%	Over 17.0%		
8.	Barley, Canada Western Malting	13.6% to 17.0%	Over 17.0%		
9.	Rye, Canada Western	14.1% to 17.0%	Over 17.0%		
10.	Mixed Grain, Canada Western				
	(a) Mixed Grain, CW Wheat	14.6% to 17.0%	Over 17.0%		
	(b) Mixed Grain, CW Rye	14.1% to 17.0%	Over 17.0%		
	(c) Mixed Grain, CW Barley	14.9% to 17.0%	Over 17.0%		
	(d) Mixed Grain, CW Oats	13.6% to 17.0%	Over 17.0%		
	(e) Mixed Grain, CW Triticale	14.1% to 17.0%	Over 17.0%		
	(f) Mixed Grain, CW	14.6% to 17.0%	Over 17.0%		
11.	Flaxseed, Canada Western	10.1% to 13.5%	Over 13.5%		
12.	Corn, Canada Western Yellow, White or Mixed	15.6% to 17.5%	17.6% to 21.0%	21.1% to 25.0%	Over 25.0%
13.	Wheat, Canada Western Feed	14.6% to 17.0%	Over 17.0%		
14.	Solin, Canada Western	10.1% to 13.5%	Over 13.5%		
15.	Chick Peas, Canada Western	14.1% to 16.0%	Over 16.0%		

^a S.C., 1998, c. 22, par. 25(a)

¹ SOR/97-425

² C.R.C., c. 890; SOR/93-363

^a L.C. 1998, ch. 22, al. 25a)

ARRÊTÉ MODIFIANT L'ARRÊTÉ SUR LES GRADES DE GRAIN DÉFECTUEUX ET LES GRADES DE CRIBLURES

MODIFICATION

1. L'annexe II¹ de l'Arrêté sur les grades de grain défectueux et les grades de criblures² est remplacée par ce qui suit :

ANNEXE II
(article 3)

GRADES DE GRAIN GOURD, HUMIDE, MOUILLÉ ET TREMPÉ

GRADES DE GRAIN DE L'OUEST CANADIEN (OC)

Article	Colonne 1 Grain	Colonne 2 Gourd — % de teneur en eau	Colonne 3 Humide — % de teneur en eau	Colonne 4 Mouillé — % de teneur en eau	Colonne 5 Trempe — % de teneur en eau
1.	Blé roux de printemps, Ouest canadien	de 14,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
2.	Blé extra fort, Ouest canadien	de 14,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
3.	Blé tendre blanc de printemps, Ouest canadien	de 14,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
4.	Blé rouge d'hiver, Ouest canadien	de 14,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
5.	Blé dur ambré, Ouest canadien	de 14,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
6.	Avoine, Ouest canadien	de 13,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
7.	Orge à des fins générales, Ouest canadien	de 14,9 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
8.	Orge brassicole, Ouest canadien	de 13,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
9.	Seigle, Ouest canadien	de 14,1 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
10.	Grain mélangé, Ouest canadien				
	a) Grain mélangé, blé OC	de 14,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
	b) Grain mélangé, seigle OC	de 14,1 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
	c) Grain mélangé, orge OC	de 14,9 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
	d) Grain mélangé, avoine OC	de 13,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
	e) Grain mélangé, triticales OC	de 14,1 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
	f) Grain mélangé, OC	de 14,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
11.	Graine de lin, Ouest canadien	de 10,1 % à 13,5 %	plus de 13,5 %		
12.	MaïsCjaune, blanc ou mélangé C, Ouest canadien	de 15,6 % à 17,5 %	de 17,6 % à 21,0 %	de 21,1 % à 25,0 %	plus de 25,0 %
13.	Blé fourrager, Ouest canadien	de 14,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
14.	Solin, Ouest canadien	de 10,1 % à 13,5 %	plus de 13,5 %		
15.	Pois chiches, Ouest canadien	de 14,1 % à 16,0 %	plus de 16,0 %		

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on August 1, 2001.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} août 2001.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

The Canadian Grain Commission, as part of its role in grain quality assurance, establishes percentages of moisture for grain grown in Canada. These percentages provide guidance to the grain industry when storing and conditioning grain, to ensure it maintains its quality given Canadian climatic and grain storage conditions.

This amendment adds chick peas to the list of grains set out in Schedule II to the *Off Grades of Grain and Grades of Screenings Order*. After consultation with the pulse crop industry, it was agreed that chick peas could be safely stored and marketed when

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'arrêté.)

Dans le cadre de ses activités d'assurance de la qualité du grain, la Commission canadienne des grains établit des pourcentages de teneur en eau du grain cultivé au Canada. Ces pourcentages servent d'indications aux membres de l'industrie céréalière lors du stockage et du traitement du grain pour assurer la conservation de sa qualité, vu les conditions de climat et de stockage des grains au Canada.

La modification a pour objet d'ajouter les pois chiches à la liste des grains prévue à l'annexe II de l'Arrêté sur les grades de grain défectueux et les grades de criblures. Après avoir consulté les intervenants de l'industrie des légumineuses, on a convenu que

¹ DORS/97-425

² C.R.C., ch. 890; DORS/93-363

moisture content did not exceed 14.0%. Once that level is exceeded, conditioning becomes necessary, and a reduction in price to producers is established to reflect the costs associated with those conditioning requirements.

Changes were also made to the grain descriptions in column 1 of that Schedule.

les pois chiches pourraient être stockés et commercialisés en toute sûreté quand la teneur en eau ne dépasse pas 14,0 %. Dès que ce niveau est dépassé, il faut traiter le grain et une réduction du prix payé aux producteurs est établie pour tenir compte des frais associés aux exigences du traitement.

Des changements ont aussi été apportés à la description des grains figurant à la colonne 1 de cette annexe.

Registration
SOR/2001-242 26 June, 2001

Enregistrement
DORS/2001-242 26 juin 2001

CANADA GRAIN ACT

LOI SUR LES GRAINS DU CANADA

Regulations Amending the Canada Grain Regulations

Règlement modifiant le Règlement sur les grains du Canada

The Canadian Grain Commission, pursuant to subsections 16(1)^a and (2)^b of the *Canada Grain Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Canada Grain Regulations*.

En vertu des paragraphes 16(1)^a et (2)^b de la *Loi sur les grains du Canada*, la Commission canadienne des grains prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les grains du Canada*, ci-après.

Winnipeg, Manitoba, June 25, 2001

Winnipeg (Manitoba), le 25 juin 2001

REGULATIONS AMENDING THE CANADA GRAIN REGULATIONS

AMENDMENT

1. Tables I to XXIX¹ of Schedule III to the *Canada Grain Regulations*² are replaced by the following:

TABLE 1
WHEAT, CANADA WESTERN RED SPRING (CWRS)

Standard of Quality						Maximum Limits of			
Grade Name	Minimum Test Weight (kg/hl)	Variety	Minimum Hard Vitreous Kernels %	Minimum Protein %	Degree of Soundness	Foreign Material		Wheats of Other Classes or Varieties	
						Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Contrasting Classes %	Total %
No. 1 CWRS	75.0	Any variety of red spring wheat equal to or better than Neepawa	65.0	10.0	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	0.75	1.0	3.0
No. 2 CWRS	72.0	Any variety of red spring wheat equal to or better than Neepawa	35.0	—	Fairly well matured, may be moderately bleached or frost-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.3	1.5	3.0	6.0
No. 3 CWRS	69.0	Any variety of red spring wheat equal to or better than Neepawa	—	—	May be frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.5	3.5	5.0	10.0

TABLE 2
WHEAT, CANADA WESTERN RED WINTER (CWRW)

Standard of Quality						Maximum Limits of			
Grade Name	Minimum Test Weight (kg/hl)	Variety	Minimum Hard Vitreous Kernels %	Minimum Protein %	Degree of Soundness	Foreign Material		Wheats of Other Classes or Varieties	
						Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Contrasting Classes %	Total %
No. 1 CWRW	78.0	Any variety of red winter wheat equal to acceptable reference varieties	50.0	9.0	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	1.0	1.0	3.0
No. 2 CWRW	74.0	Any variety of red winter wheat equal to acceptable reference varieties	—	—	May be frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.5	2.0	2.5	6.0

^a S.C. 1994, c. 45, s. 5

^b R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 5

¹ SOR/2000-276; SOR/94-507; SOR/93-362; SOR/96-300; SOR/99-303; SOR/97-285; SOR/89-364; SOR/95-336; SOR/98-333; SOR/97-356; SOR/90-324

² C.R.C., c. 889

^a L.C. 1994, ch. 45, art. 5

^b L.R., ch. 37 (4^e suppl.), art. 5

TABLE 3
WHEAT, CANADA WESTERN EXTRA STRONG (CWES)

Standard of Quality					Maximum Limits of			
Grade Name	Minimum Test Weight (kg/hl)	Variety	Minimum Protein %	Degree of Soundness	Foreign Materials		Wheats of Other Classes or Varieties	
					Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Contrasting Classes %	Total %
No. 1 CWES	75.0	Any variety of extra strong red spring wheat equal to or better than Glenlea	10.0	Fairly well matured, may be moderately bleached or frost-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.2	0.75	1.5	3.0
No. 2 CWES	73.0	Any variety of extra strong red spring wheat equal to or better than Glenlea	—	May be frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.3	1.5	2.5	5.0

TABLE 4
WHEAT, CANADA WESTERN SOFT WHITE SPRING (CWSWS)

Standard of Quality				Maximum Limits of		
Grade Name	Minimum Test Weight (kg/hl)	Variety	Degree of Soundness	Foreign Materials		Wheats of Other Classes or Varieties %
				Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	
No. 1 CWSWS	76.0	Any variety of soft white spring wheat equal to acceptable reference varieties	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	1.0	3.0
No. 2 CWSWS	74.0	Any variety of soft white spring wheat equal to acceptable reference varieties	Fairly well matured, may be moderately weather-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.3	2.0	6.0
No. 3 CWSWS	69.0	Any variety of soft white spring wheat equal to acceptable reference varieties	May be frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.5	3.0	10.0

TABLE 5
WHEAT, CANADA WESTERN FEED (CW)

Standard of Quality				Maximum Limits of		
Grade Name	Minimum Test Weight (kg/hl)	Variety	Degree of Soundness	Foreign Materials		Amber Durum %
				Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	
CW Feed	65.0	Any class or variety of wheat excluding amber durum	Reasonably sweet, excluded from other grades of wheat on account of damaged kernels	1.0	10.0	10.0

TABLE 6
WHEAT, CANADA WESTERN AMBER DURUM (CWAD)

Standard of Quality					Maximum Limits of				
Grade Name	Minimum Test Weight (kg/hl)	Variety	Minimum Hard Vitreous Kernels %	Minimum Protein %	Degree of Soundness	Foreign Materials		Wheats of Other Classes or Varieties	
						Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Other Classes %	Total %
No. 1 CWAD	79.0	Any variety of amber durum wheat equal to or better than Hercules	80.0	9.5	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	0.5	2.0	5.0
No. 2 CWAD	77.0	Any variety of amber durum wheat equal to or better than Hercules	60.0	—	Reasonably well matured, reasonably free from severely damaged kernels	0.3	1.5	3.5	10.0

TABLE 6—Continued
WHEAT, CANADA WESTERN AMBER DURUM (CWAD)—Continued

Standard of Quality						Maximum Limits of			
Grade Name	Minimum Test Weight (kg/hl)	Variety	Minimum Hard Vitreous Kernels %	Minimum Protein %	Degree of Soundness	Foreign Materials		Wheats of Other Classes or Varieties	
						Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Other Classes %	Total %
No. 3 CWAD	74.0	Any variety of amber durum wheat equal to or better than Hercules	40.0	—	Fairly well matured, may be moderately weather-damaged or frost-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.5	2.0	5.0	15.0
No. 4 CWAD	71.0	Any variety of amber durum wheat equal to or better than Hercules	—	—	May be frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.5	3.0	10.0	49.0
No. 5 CWRW	—	Any varieties of amber durum wheat	—	—	Reasonably sweet, excluded from higher grades on account of light weight or damaged kernels	1.0	10.0	49.0	—

TABLE 7
OATS, CANADA WESTERN (CW)

Standard of Quality				Maximum Limits of								
Grade Name	Minimum Test Weight (kg/hL)	Variety	Degree of Soundness	Damage			Foreign Materials					Total Damage and Foreign Material %
				Heated %	Frost %	Total %	Barley %	Cereal Grains Other Than Wheat or Large Barley %	Large Seeds %	Wheat %	Wild Oats %	
No. 1 CW	56.0	Any variety of oats equal to acceptable reference varieties	Good colour, 98.0% of groats must be sound	—	0.1	2.0	0.75	1.0	0.2	0.75	1.0	2.0
No. 2 CW	53.0	Any variety of oats equal to acceptable reference varieties	Good colour, 96.0% of groats must be sound	0.1	4.0	4.0	1.5	2.0	0.3	1.5	2.0	4.0
No. 3 CW	51.0	Any variety of oats equal to acceptable reference varieties	Fair colour, 94.0% of groats must be sound	0.5	6.0	6.0	3.0	3.0	0.5	3.0	3.0	6.0
No. 4 CW	48.0	Any variety of oats	92.0% of groats must be sound	1.0	—	8.0	8.0	8.0	1.0	8.0	8.0	8.0

TABLE 8
BARLEY, CANADA WESTERN MALTING (CW)

Standard of Quality				Maximum Limits of Foreign Materials				
Grade Name	Minimum Test Weight (kg/hl)	Variety	Degree of Soundness	Barley of Other Types %	Inseparable Seeds %	Other Cereal Grains %	Wild Oats %	Total %
Special Select CW Six-row	62.0	Any six-row variety of barley equal to or better than B1602 for malting purposes	Reasonably sound, fairly well matured, may be moderately weather-stained, but not severely discoloured	1.0	0.2	1.0	0.2	1.0
Select CW Two-row	61.0	Any two-row variety of barley equal to or better than Harrington for malting purposes	Fairly sound, may be slightly immature and moderately weather-stained or discoloured	3.0	0.2	1.0	0.5	1.5
Select CW Six-row	60.0	Any six-row variety of barley equal to or better than B1602 for malting purposes	Fairly sound, may be slightly immature and moderately weather-stained or discoloured	3.0	0.2	1.0	0.5	1.5

TABLE 8—Continued
 BARLEY, CANADA WESTERN MALTING (CW)—Continued

Grade Name	Standard of Quality			Barley of Other Types %	Maximum Limits of Foreign Materials			
	Minimum Test Weight (kg/hl)	Variety	Degree of Soundness		Inseparable Seeds %	Other Cereal Grains %	Wild Oats %	Total %
Standard Select CW Two-row and Six-row	—	Any two-row or any six-row variety of barley equal to or better than Harrington or B1602, respectively, for malting purposes	Excluded from other grades of malt quality barley on account of weather-staining or discoloration	—	0.2 Free of large oil-bearing seeds	—	—	—

Note: Only barley accepted for malting purposes may be graded into the “Select” grades. Barley not accepted for malting will be graded according to quality into the “General Purpose” grades.

TABLE 9
 BARLEY, CANADA WESTERN GENERAL PURPOSE (CW)

Grade Name	Standard of Quality			Inseparable Seeds %	Maximum Limits of Foreign Material			
	Minimum Test Weight (kg/hL)	Variety	Degree of Soundness		Other Cereal Grains %	Wild Oats %	Total %	
No. 1 CW	63.0	Any variety or type of barley or combination of varieties or types	Reasonably sweet, may be frost-damaged, weather-stained or otherwise damaged	0.2	2.5	1.0	2.5	
No. 2 CW	57.0	Any variety or type of barley or combination of varieties or types	Fairly sweet, excluded from other grades of barley on account of immature or severely damaged kernels	0.2	8.0	2.5	10.0	

TABLE 10
 BARLEY, CANADA WESTERN HULLESS (CW)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of Foreign Material						
	Minimum Test Weight (kg/hL)	Variety	Varieties with Adhered Hulls %	Other Hulless Varieties %	Total Adhered Hulls %	Degree of Soundness	Inseparable Seeds %	Other Cereal Grains %	Wild Oats %	Total %
Select CW Two-row Hulless	75.0	Any two-row hulless variety of barley equal to or better than reference varieties	Considered as other cereal grains	5.0	5.0	Fairly sound, may be slightly immature and moderately weather-stained or discoloured	0.2 Free of large oil-bearing seeds	1.0	0.5	1.0
Select CW Six-row Hulless	74.0	Any six-row hulless variety of barley equal to or better than reference varieties	Considered as other cereal grains	5.0	5.0	Fairly sound, may be slightly immature and moderately weather-stained or discoloured	0.2 Free of large oil-bearing seeds	1.0	0.5	1.0
Standard CW Hulless	72.0	Any variety of hulless barley	15.0	—	15.0	Reasonably sweet, may be frost-damaged, weather-stained or otherwise damaged	0.2	3.0	1.0	3.0

TABLE 11
RYE, CANADA WESTERN (CW)

Grade Name	Standard of Quality			Foreign Material			
	Minimum Test Weight (kg/hL)	Variety	Degree of Soundness	Cereal Grains Other Than Wheat %	Ergot %	Matter Other Than Cereal Grains %	Total %
No. 1 CW	72.0	Any variety of rye equal to acceptable reference varieties	Well matured, practically free from weather-damaged kernels	1.5	0.05	0.5	2.0
No. 2 CW	69.0	Any variety of rye equal to acceptable reference varieties	Reasonably well matured, reasonably free from weather-damaged kernels	3.0	0.2	1.0	5.0
No. 3 CW	63.0	Any variety of rye	Excluded from higher grades on account of damaged kernels	10.0	0.33	2.0	10.0

TABLE 12
FLAXSEED, CANADA WESTERN (CW)

Grade Name	Standard of Quality			Standard of Cleanliness	Maximum Limits of Damage	
	Minimum Test Weight (kg/hL)	Variety	Degree of Soundness	Commercially Pure Seed %	Heated %	Total %
No. 1 CW	65.0	Any variety of flaxseed equal to acceptable reference varieties	Mature and sweet	Not more than 1.0% of other seeds that are not readily separable from flaxseed, to be assessed as dockage	0.05	12.5
No. 2 CW	62.0	Any variety of flaxseed equal to acceptable reference varieties	Reasonably well matured and sweet	Not more than 1.5% of other seeds that are not readily separable from flaxseed, to be assessed as dockage	0.2	25.0
No. 3 CW	—	Any variety of flaxseed	Excluded from higher grades on account of light weight or damaged seeds, may have the natural odour associated with low quality seed, not distinctly sour, musty, rancid or any odour that would indicate serious deterioration	Not more than 2.0% of other seeds that are not readily separable from flaxseed, to be assessed as dockage	10.0	—

TABLE 13
SOLIN, CANADA WESTERN (CW)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of Damage	
	Minimum Test Weight (kg/hL)	Variety	Degree of Soundness	Total %	Total %
No. 1 CW	65.0	Any variety of solin equal to acceptable reference varieties	Mature and sweet, good natural colour	0.05	5.0
No. 2 CW	62.0	Any variety of solin equal to acceptable reference varieties	Reasonably well matured and sweet, reasonably good natural colour	0.2	10.0
No. 3 CW	—	Any variety of solin equal to acceptable reference varieties	Excluded from higher grades on account of light weight or damaged seeds, may have the natural odour associated with low quality seed, not distinctly sour, musty, rancid or any odour that would indicate serious deterioration	1.0	20.0

TABLE 14
MIXED GRAIN, CANADA WESTERN (CW)

Grade name	Composition	Maximum Limits of Foreign Material %
Mixed Grain, CW Wheat	Mixtures of cereal grains and wild oats, wheat predominating	2.0
Mixed Grain, CW Rye	Mixtures of cereal grains and wild oats, rye predominating	2.0
Mixed Grain, CW Barley	Mixtures of cereal grains and wild oats, barley predominating	2.0

TABLE 14—*Continued*
MIXED GRAIN, CANADA WESTERN (CW)—*Continued*

Grade name	Composition	Maximum Limits of Foreign Material %
Mixed Grain, CW Oats	Mixtures of cereal grains and wild oats, oats predominating	2.0
Mixed Grain, CW Triticale	Mixtures of cereal grains and wild oats, triticale predominating	2.0
Mixed Grain, CW	Mixtures of cereal grains and wild oats, no single grain predominating	2.0

TABLE 15
CORN, CANADA WESTERN YELLOW, WHITE OR MIXED (CW)

Grade Name	Standard of Quality		Maximum Limits of Damage		
	Minimum Test Weight kg/hL	Degree of Soundness	Heated %	Total %	Cracked Corn and Foreign Material %
No. 1 CW	68.0	Cool and sweet, uniform size	0.1	3.0	2.0
No. 2 CW	66.0	Cool and sweet	0.2	5.0	3.0
No. 3 CW	64.0	Cool and sweet	0.5	7.0	5.0
No. 4 CW	62.0	Cool and sweet	1.0	10.0	7.0
No. 5 CW	58.0	May have a slight odour, not sour or musty	3.0	15.0	12.0

Note: The colour is added to the grade name.

TABLE 16
SAFFLOWER SEED, CANADA (CAN)

Grade Name	Standard of Quality	Maximum Limits of					
		Damage		Foreign Material		Hulls	
		Heated %	Total %	Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Empty Hulls %	Dehulled Seeds %
No. 1 Canada	Well matured, good natural colour	—	3.0	0.2	0.5	0.5	2.0
No. 2 Canada	Reasonably well matured, may be moderately weather-stained	—	10.0	0.5	2.0	1.0	5.0
No. 3 Canada	Excluded from higher grades on account of weather-stained, may have the odour associated with low-quality seed, not distinctly sour, musty or rancid	1.0	10.0	1.0	5.0	2.0	8.0

TABLE 17
WHEAT, CANADA PRAIRIE SPRING RED (CPSR)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of			
	Minimum Test Weight (kg/hL)	Variety	Degree of Soundness	Foreign Material		Wheats of Other Classes or Varieties	
				Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Contrasting Classes %	Total %
No. 1 CPSR	77.0	Any variety of CPSR wheat equal to acceptable reference varieties	Fairly well matured, may be moderately bleached or frost-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.2	0.75	3.0	5.0
No. 2 CPSR	75.0	Any variety of CPSR wheat equal to acceptable reference varieties	May be frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.3	1.5	5.0	10.0

TABLE 18
WHEAT, CANADA PRAIRIE SPRING WHITE (CPSW)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of			
	Minimum Test Weight (kg/hL)	Variety	Degree of Soundness	Foreign Material		Wheats of Other Classes or Varieties	
				Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Contrasting Classes %	Total %
No. 1 CPSW	77.0	Any variety of CPSW wheat equal to acceptable reference varieties	Fairly well matured, may be moderately bleached or frost-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.2	0.75	3.0	5.0
No. 2 CPSW	75.0	Any variety of CPSW wheat equal to acceptable reference varieties	May be frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.3	1.5	5.0	10.0

TABLE 19
CANOLA, CANADA (CAN)

Grade Name	Standard of Quality		Standard of Cleanliness	Maximum Limits of Damage		
	Variety	Degree of Soundness	Commercially Pure Seed	Distinctly Green %	Heated %	Total %
No. 1 Canada	Any variety of canola equal to acceptable reference varieties	Reasonably well matured, sweet, good natural colour	Not more than 1.0% of other seeds that are conspicuous and that are not readily separable from canola, to be assessed as dockage	2.0	0.1	3.0
No. 2 Canada	Any variety of canola equal to acceptable reference varieties	Fairly well matured, sweet, reasonably good natural colour	Not more than 1.5% of other seeds that are conspicuous and that are not readily separable from canola, to be assessed as dockage	6.0	0.5	10.0
No. 3 Canada	Any variety of canola	May have the natural odour associated with low-quality seed, not distinctly sour, musty, rancid, or any odour that would indicate serious deterioration	Not more than 2.0% of other seeds that are conspicuous and that are not readily separable from canola, to be assessed as dockage	20.0	2.0	20.0

TABLE 20
SUNFLOWER SEED, CANADA CONFECTIONERY (CAN)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of Damage		
	Minimum Test Weight (kg/hL)	Degree of Soundness	Heated %	Insect Damage %	Total %	Dehulled Seeds %
No. 1 Canada	31.0	Well matured and sweet	0.5	2.0	4.0	5.0
No. 2 Canada	29.0	Reasonably well matured and sweet	1.0	4.0	8.0	5.0

TABLE 21
SUNFLOWER SEED, CANADA OIL (CAN)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of Damage		
	Minimum Test Weight (kg/hL)	Degree of Soundness	Heated %	Insect Damage %	Total %	Dehulled Seeds %
No. 1 Canada	35.0	Well matured and sweet	0.5	2.0	5.0	5.0
No. 2 Canada	31.0	Reasonably well matured and sweet	1.0	4.0	10.0	5.0

TABLE 22

BUCKWHEAT, CANADA (CAN)

Grade Name	Standard of Quality		Maximum Limits of					
	Minimum Test Weight (kg/hL)	Degree of Soundness	Dehulled %	Damage			Foreign Material	
				Immature %	Total %	Cereal Grains %	Matter Other Than Cereal Grains %	Total %
No. 1 Canada	58.0	Cool and sweet	1.0	1.5	4.0	1.0	0.2	1.0
No. 2 Canada	55.0	Cool and sweet	2.0	1.5	8.0	2.5	1.0	3.0
No. 3 Canada	—	May have a ground or grassy odour, not musty or sour	5.0	5.0	20.0	5.0	2.0	5.0

TABLE 23

SOYBEANS, CANADA YELLOW, GREEN, BROWN, BLACK OR MIXED (CAN)

Grade Name	Standard of Quality		Maximum Limits of					
	Minimum Test Weight (kg/hL)	Degree of Soundness	Splits %	Other Colours or Bicoloured Other Than for Mixed Soybeans %	Damage		Foreign Material	
					Heat Damaged or Moldy %	Total Damage %	Foreign Material Other Than Grain %	Total %
No. 1 Canada	70.0	Cool, natural odour, uniform in size, good natural colour	10.0	2.0	—	2.0	0.1	1.0
No. 2 Canada	68.0	Cool, natural odour, slightly stained	15.0	3.0	0.2	3.0	0.3	2.0
No. 3 Canada	66.0	Cool, natural odour, may be stained, not badly ground-damaged	20.0	5.0	1.0	5.0	0.5	3.0
No. 4 Canada	63.0	Cool, may be badly stained, ground-damaged or frost-damaged	30.0	10.0	3.0	8.0	2.0	5.0
No. 5 Canada	59.0	Cool, may be badly stained, ground-damaged, immature or frost-damaged	40.0	15.0	5.0	15.0	3.0	8.0

Note: The colour is added to the grade name.

TABLE 24

PEAS, CANADA OTHER THAN GREEN PEAS (CAN)

Grade Name	Standard of quality		Maximum Limits of							
	Good natural colour	Fair colour	Foreign Material %	Cracked Seed Coats Including Splits %	Shrivelled %	Splits %	Heated %	Insect Damage %	Other Damage %	Total Damage %
No. 1 Canada	Good natural colour	1.0	Trace	5.0	—	1.0	3.0	3.0	1.0	3.0
No. 2 Canada	Fair colour	2.0	0.5	9.5	0.05	1.5	5.0	5.0	2.5	5.0
Extra No. 3 Canada	Fair colour	2.0	0.5	13.0	0.05	1.5	5.0	5.0	5.0	8.5
No. 3 Canada	Off-colour	3.0	1.0	15.0	0.2	4.0	10.0	7.0	5.0	10.0

Note: The variety or colour is added to the grade name.

TABLE 25
PEAS, CANADA GREEN (CAN)

Grade Name	Colour	Standard of Quality				Cracked Seed Coats Including Splits %	Maximum Limits of					
		Other Classes and Bleached			Foreign Material %		Damage					
		Other Classes %	Bleached %	Total %			Heated %	Insect Damage %	Other Damage %	Shrivelled %	Splits %	Total %
No. 1 Canada	Good natural colour	0.5	2.0	2.0	0.1	5.0	—	0.3	2.0	2.0	0.5	3.0
No. 2 Canada	Fair colour	1.0	3.0	3.8	0.2	8.0	0.1	0.8	4.0	4.0	1.0	5.0
No. 3 Canada	Off-colour	2.0	5.0	6.5	0.5	13.0	0.5	2.5	10.0	8.0	5.0	12.0

Note: The variety or colour is added to the grade name.

TABLE 26
PEAS, CANADA FEED (CAN)

Grade Name	Maximum Limits of					
	Damage		Foreign Material			
	Heated %	Small Seeds and Attrition %	Inert Material %	Ergot %	Total %	Pulses Other Than Green or Yellow Peas %
Canada Feed Peas	1.0	0.5	1.0	0.05	6.0	5.0

TABLE 27
RAPESEED, CANADA (CAN)

Grade Name	Variety	Standard of quality		Standard of cleanliness		Maximum Limits of Damage		
		Degree of Soundness	Commercially Pure Seed	Distinctly green %	Heated %	Total %		
No. 1 Canada	Any variety of rapeseed equal to acceptable reference varieties	Reasonably well matured, sweet, good natural colour	Not more than 1.0% of other seeds that are conspicuous and that are not readily separable from rapeseed, to be assessed as dockage	2.0	0.1	3.0		
No. 2 Canada	Any variety of rapeseed equal to acceptable reference varieties	Fairly well matured, sweet, reasonably good natural colour	Not more than 1.5% of other seeds that are conspicuous and that are not readily separable from rapeseed, to be assessed as dockage	6.0	0.5	10.0		
No. 3 Canada	Any variety of rapeseed	May have the natural odour associated with low-quality seed, not distinctly sour, musty, rancid or any odour that would indicate serious deterioration	Not more than 2.0% of other seeds that are conspicuous and that are not readily separable from rapeseed, to be assessed as dockage	20.0	2.0	20.0		

TABLE 28
DOMESTIC MUSTARD SEED, CANADA (CAN)

Grade Name	Degree of Soundness	Standard of Quality		Maximum Limits of					
		Other Classes %	Distinctly Green %	Damage			Conspicuous Inseparable Seeds		
				Heated %	Total %	Distinctly Detrimental %	Total %		
No. 1 Canada	Reasonably well matured, sweet, good natural colour	0.5	1.5	0.1	1.5	0.1	0.3		
No. 2 Canada	Fairly well matured, sweet, reasonably good colour	2.0	1.5	0.2	3.0	0.2	0.5		
No. 2 Canada Brown	Fairly well matured, sweet, reasonably good colour	2.0	2.0	0.2	3.0	0.2	0.5		

TABLE 28—Continued
DOMESTIC MUSTARD SEED, CANADA (CAN)—Continued

Grade Name	Standard of Quality		Maximum Limits of				
	Degree of Soundness	Other Classes %	Damage			Conspicuous Inseparable Seeds	
			Distinctly Green %	Heated %	Total %	Distinctly Detrimental %	Total %
No. 3 Canada	May have the natural odour associated with low-quality seed, not any odour that would indicate serious deterioration	5.0	3.5	0.5	5.0	0.3	0.7
No. 4 Canada	May have the natural odour associated with low-quality seed, not any odour that would indicate serious deterioration	10.0	3.5	1.0	10.0	1.0	3.0

Note: The class, whether yellow, oriental, brown or mixed, is added to the grade name.

TABLE 29
TRITICALE, CANADA (CAN)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of Foreign Material		
	Minimum Test Weight (kg/hL)	Variety	Degree of Soundness	Cereal Grains Other Than Wheat %	Matter Other Than Cereal Grains %	Total %
No. 1 Canada	65.0	Any variety of triticale equal to acceptable reference varieties	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	1.0	0.5	2.5
No. 2 Canada	62.0	Any variety of triticale equal to acceptable reference varieties	Fairly well matured, reasonably free from severely damaged kernels	2.0	1.0	4.0
No. 3 Canada	—	Any variety of triticale	Reasonably sweet, excluded from higher grades on account of light weight or damaged kernels	3.0	2.0	7.0

TABLE 30
PEA BEANS, CANADA (CAN)

Grade Name	Standard of Quality	Maximum Limits of					
		Foreign Material			Contrasting Classes %	Total Damage, Foreign Material and Contrasting Classes %	Total Damage, Including Splits, Foreign Material and Contrasting Classes %
Other Classes That Blend %	Stones, Shale or Similar Material %	Total %					
Extra No. 1 Canada	Uniform in size, good natural colour	1.0	0.01	0.05	0.1	1.0	1.0
No. 1 Canada	Reasonably good colour	1.0	0.05	0.1	0.1	1.5	2.0
No. 1 Canada Select	Fairly good colour	1.0	0.01	0.05	0.1	1.5	2.0
No. 2 Canada	Fairly good colour	5.0	0.1	0.2	1.0	3.0	4.0
No. 3 Canada	Fairly good colour	5.0	0.2	0.5	1.0	5.0	6.0
No. 4 Canada	Off-colour	5.0	0.2	0.5	1.0	8.5	10.0

TABLE 31

BEANS, CANADA CRANBERRY, BLACKEYE OR YELLOWEYE (CAN)

Grade Name	Standard of Quality	Maximum Limits of						
		Other Classes That Blend %	Foreign Material			Contrasting Classes %	Total Damage, Foreign Material and Contrasting Classes %	Total Damage, Including Splits, Foreign Material and Contrasting Classes %
			Stones, Shale or Similar Material %	Total %				
Extra No. 1 Canada	Uniform size, good natural colour	1.0	—	0.05	1.0	1.0	1.0	
No. 1 Canada	Reasonably good colour	3.0	0.05	0.1	1.5	1.5	3.5	
No. 1 Canada Select	Fairly good colour	3.0	0.05	0.1	1.5	1.5	3.5	
No. 2 Canada	Reasonably good colour	5.0	0.1	0.2	3.0	3.0	5.5	
No. 3 Canada	Fairly good colour	10.0	0.2	0.5	5.0	5.0	7.5	
No. 4 Canada	Off-colour	15.0	0.5	1.0	8.5	8.5	10.0	

Note: The class name off-colour is added to the grade name.

TABLE 32

BEANS, CANADA, OTHER THAN CRANBERRY, BLACKEYE, YELLOWEYE OR PEA BEANS (CAN)

Grade Name	Standard of Quality	Maximum Limits of						
		Other Classes That Blend %	Foreign Material			Contrasting Classes %	Total Damage, Foreign Material and Contrasting Classes %	Total Damage, Including Splits, Foreign Material and Contrasting Classes %
			Stones, Shale or Similar Material %	Total %				
Extra No. 1 Canada	Uniform in size, good natural colour	1.0	—	0.05	1.0	1.0	1.0	
No. 1 Canada	Reasonably good colour	3.0	0.05	0.1	1.5	1.5	2.0	
No. 1 Canada Select	Fairly good colour	3.0	0.05	0.1	1.5	1.5	3.5	
No. 2 Canada	Reasonably good colour	5.0	0.1	0.2	3.0	3.0	4.0	
No. 3 Canada	Fairly good colour	10.0	0.2	0.5	5.0	5.0	6.0	
No. 4 Canada	Off-colour	15.0	0.5	1.0	8.5	8.5	10.0	

Note: The colour is added to the grade name.

TABLE 33

CHICK PEAS, CANADA WESTERN DESI (CW)

Grade Name	Maximum Limits of			
	Damage %	Mechanical Damage Including Splits %	Green %	Foreign Material %
No. 1 CW	1.0	2.0	1.0	0.1
No. 2 CW	2.0	3.5	2.0	0.2
No. 3 CW	3.0	5.0	3.0	0.2

TABLE 34
CHICK PEAS, CANADA WESTERN KABULI (CW)

Standard of Quality		Maximum Limits of			
Grade name	Colour	Damage %	Damage		
			Mechanical Splits %	Green %	Foreign Material %
No. 1 CW	Good, natural colour	0.5	1.0	0.5	0.1
No. 2 CW	Fair	1.0	2.0	1.0	0.2
No. 3 CW	Poor	2.0	3.0	2.0	0.2

TABLE 35
LENTILS, CANADA, OTHER THAN RED (CAN)

Standard of Quality				Maximum Limits of					
Grade Name	Degree of Soundness	Contrasting Colours %	Stained %	Damage				Foreign Material	
				Heated %	Peeled, Split and Broken %	Other Damage %	Total %	Stones %	Total %
No. 1 Canada	Uniform size, good natural colour	0.2	1.0	0.2	2.0	1.0	2.0	0.1	0.2
No. 2 Canada	Uniform size, reasonably good natural colour	0.5	4.0	0.5	3.5	2.0	3.5	0.2	0.5
Extra No. 3 Canada	Uniform size, fair colour	2.0	7.0	0.5	5.0	5.0	5.0	0.2	0.5
No. 3 Canada	Poor colour	3.0	—	1.0	10.0	10.0	10.0	0.2	1.0

TABLE 36
LENTILS, CANADA RED (CAN)

Standard of Quality			Maximum Limits of					
Grade Name	Degree of Soundness	Contrasting Classes %	Damage				Foreign Material	
			Heated %	Peeled, split and broken %	Other damage %	Total %	Stones %	Total %
No. 1 Canada Red	Uniform size, good natural colour	0.2	0.2	2.0	1.0	2.0	0.1	0.2
No. 2 Canada Red	Uniform size, reasonably good natural colour	0.5	0.5	3.5	2.0	3.5	0.2	0.5
Extra No. 3 Canada Red	Uniform size, fair colour	2.0	0.5	5.0	5.0	5.0	0.2	0.5
No. 3 Canada Red	Poor colour	3.0	1.0	10.0	10.0	10.0	0.2	1.0

TABLE 37
FABABEANS, CANADA (CAN)

Standard of Quality		Maximum Limits of					
Grade Name	Degree of Soundness	Splits %	Damage			Foreign Material	
			Perforated Damage %	Total %	Stones or Shale %	Total %	
No. 1 Canada	Reasonably well matured, reasonably good natural colour	6.0	1.0	4.0	0.1	0.2	
No. 2 Canada	Fairly well matured, fair colour	9.0	3.0	6.0	0.2	0.5	
No. 3 Canada	Cool and sweet, excluded from higher grades on account of immaturity, poor colour or damage	12.0	3.0	10.0	0.5	2.0	

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES GRAINS DU CANADA

MODIFICATIONS

1. Les tableaux I à XXIX¹ de l'annexe III du *Règlement sur les grains du Canada*² sont remplacés par ce qui suit :

TABLEAU 1

BLÉ ROUX DE PRINTEMPS, OUEST CANADIEN (CWRS)

Norme de qualité						Limites maximales			
Nom de grade	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Pourcentage minimum de grains vitreux durs	Pourcentage minimum de protéines	Condition	Matières étrangères		Blé d'autres classes ou variétés	
						Matières autres que des céréales %	Total %	Classes contrastantes %	Total %
CWRS n° 1	75,0	Toute variété de blé roux de printemps égale ou supérieure à Neepawa	65,0	10,0	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	0,75	1,0	3,0
CWRS n° 2	72,0	Toute variété de blé roux de printemps égale ou supérieure à Neepawa	35,0	—	Passablement bien mûri, peut être modérément délavé ou atteint par la gelée, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,3	1,5	3,0	6,0
CWRS n° 3	69,0	Toute variété de blé roux de printemps égale ou supérieure à Neepawa	—	—	Peut être atteint par la gelée, immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,5	3,5	5,0	10,0

TABLEAU 2

BLÉ ROUGE D'HIVER, OUEST CANADIEN (CWRW)

Norme de qualité						Limites maximales			
Nom de grade	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Pourcentage minimum de grains vitreux durs	Pourcentage minimum de protéines	Condition	Matières étrangères		Blé d'autres classes ou variétés	
						Matières autres que des céréales %	Total %	Classes contrastantes %	Total %
CWRW n° 1	78,0	Toute variété de blé rouge d'hiver égale aux variétés de référence acceptables	50,0	9,0	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	1,0	1,0	3,0
CWRW n° 2	74,0	Toute variété de blé rouge d'hiver égale aux variétés de référence acceptables	—	—	Peut être atteint par la gelée, immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,5	2,0	2,5	6,0

TABLEAU 3

BLÉ EXTRA FORT, OUEST CANADIEN (CWES)

Norme de qualité						Limites maximales			
Nom de grade	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Pourcentage minimum de grains vitreux durs	Pourcentage minimum de protéines	Condition	Matières étrangères		Blé d'autres classes ou variétés	
						Matières autres que des céréales %	Total %	Classes contrastantes %	Total %
CWES n° 1	75,0	Toute variété de blé extra fort roux de printemps égale ou supérieure à Glenlea	10,0	—	Passablement bien mûri, peut être modérément délavé ou atteint par la gelée, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,2	0,75	1,5	3,0
CWES n° 2	73,0	Toute variété de blé extra fort roux de printemps égale ou supérieure à Glenlea	—	—	Peut être atteint par la gelée, immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,3	1,5	2,5	5,0

¹ DORS/2000-276; DORS/94-507; DORS/93-362; DORS/96-300; DORS/99-303; DORS/97-285; DORS/89-364; DORS/95-336; DORS/98-333; DORS/97-356; DORS/90-324

² C.R.C., ch. 889

TABLEAU 4

BLÉ TENDRE BLANC DE PRINTEMPS, OUEST CANADIEN (CWSWS)

Norme de qualité					Limites maximales		
Nom de grade	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Matières étrangères			
				Matières autres que des céréales %	Total %	Blé d'autres classes ou variétés %	
CWSWS n° 1	76,0	Toute variété de blé tendre blanc de printemps égale aux variétés de référence acceptables	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	1,0	3,0	
CWSWS n° 2	74,0	Toute variété de blé tendre blanc de printemps égale aux variétés de référence acceptables	Passablement bien mûri, modérément abîmé par les intempéries, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,3	2,0	6,0	
CWSWS n° 3	69,0	Toute variété de blé tendre blanc de printemps égale aux variétés de référence acceptables	Peut être atteint par la gelée, immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,5	3,0	10,0	

TABLEAU 5

BLÉ FOURRAGER, OUEST CANADIEN (OC)

Norme de qualité				Limites maximales		
Nom de grade	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Matières étrangères		
				Matières autres que des céréales %	Total %	Blé dur ambré %
Fourrager OC	65,0	Toute classe ou variété de blé autre que le blé dur ambré	Odeur raisonnablement agréable, exclu des autres grades de blé en raison de grains endommagés	1,0	10,0	10,0

TABLEAU 6

BLÉ DUR AMBRÉ, OUEST CANADIEN (CWAD)

Norme de qualité						Limites maximales			
Nom de grade	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Pourcentage minimum de grains vitreux durs	Pourcentage minimum de protéines	Condition	Matières étrangères			
						Matières autres que des céréales %	Total %	Autres classes %	Total %
CWAD n° 1	79,0	Toute variété de blé dur ambré égale ou supérieure à Hercules	80,0	9,5	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	0,5	2,0	5,0
CWAD n° 2	77,0	Toute variété de blé dur ambré égale ou supérieure à Hercules	60,0	—	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,3	1,5	3,5	10,0
CWAD n° 3	74,0	Toute variété de blé dur ambré égale ou supérieure à Hercules	40,0	—	Passablement bien mûri, peut être modérément abîmé par les intempéries ou atteint par la gelée, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,5	2,0	5,0	15,0
CWAD n° 4	71,0	Toute variété de blé dur ambré égale ou supérieure à Hercules	—	—	Peut être atteint par la gelée, immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,5	3,0	10,0	49,0
CWAD n° 5	—	Toute variété de blé dur ambré	—	—	Odeur raisonnablement agréable, exclu des grades supérieurs en raison du poids léger ou de grains endommagés	1,0	10,0	49,0	—

TABLEAU 7
 AVOINE, OUEST CANADIEN (OC)

Norme de qualité				Limites maximales								
Nom de grade	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Dommages		Matières étrangères						
				Grains chauffés %	Grains atteints par la gelée %	Total %	Orge %	Céréales autres que le blé et l'orge %	Grosses graines %	Blé %	Folle avoine %	Total, dommages et matières étrangères %
OC n° 1	56,0	Toute variété d'avoine égale aux variétés de référence acceptables	Bonne couleur, gruau doit avoir 98,0 % de grains sains	—	0,1	2,0	0,75	1,0	0,2	0,75	1,0	2,0
OC n° 2	53,0	Toute variété d'avoine égale aux variétés de référence acceptables	Bonne couleur, gruau doit avoir 96,0 % de grains sains	0,1	4,0	4,0	1,5	2,0	0,3	1,5	2,0	4,0
OC n° 3	51,0	Toute variété d'avoine égale aux variétés de référence acceptables	Couleur passable, gruau doit avoir 94,0 % de grains sains	0,5	6,0	6,0	3,0	3,0	0,5	3,0	3,0	6,0
OC n° 4	48,0	Toute variété d'avoine	Gruau doit avoir 92,0 % de grains sains	1,0	—	8,0	8,0	8,0	1,0	8,0	8,0	8,0

TABLEAU 8
 ORGE BRASSICOLE, OUEST CANADIEN (OC)

Norme de qualité				Limites maximales de matières étrangères				
Nom de grade	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Orge d'autres types %	Graines inséparables %	Autres céréales %	Folle avoine %	Total %
Extra spéciale OC à six rangs	62,0	Toute variété d'orge à six rangs égale ou supérieure aux fins de maltage à B1602	Raisonnement saine, passablement bien mûrie, peut être modérément tachée par les intempéries, non fortement décolorée	1,0	0,2 Exempte de grosses graines oléagineuses	1,0	0,2	1,0
Extra OC à deux rangs	61,0	Toute variété d'orge à deux rangs égale ou supérieure aux fins de maltage à Harrington	Passablement saine, peut être légèrement immature et modérément tachée par les intempéries ou décolorée	3,0	0,2 Exempte de grosses graines oléagineuses	1,0	0,5	1,5
Extra OC à six rangs	60,0	Toute variété d'orge à six rangs égale ou supérieure aux fins de maltage à B1602	Passablement saine, peut être légèrement immature et modérément tachée par les intempéries ou décolorée	3,0	0,2 Exempte de grosses graines oléagineuses	1,0	0,5	1,5
Extra standard OC à deux rangs ou à six rangs	—	Toute variété d'orge à deux rangs ou à six rangs égale ou supérieure aux fins de maltage à Harrington ou à B1602, respectivement	Exclue des autres grades d'orge brassicole en raison de taches dues aux intempéries ou d'une décoloration	—	0,2 Exempte de grosses graines oléagineuses	—	—	—

Note : Seule l'orge sélectionnée aux fins de maltage peut être classée dans l'un des grades « extra ». L'orge qui n'est pas sélectionnée pour le maltage est classée, selon sa qualité, dans l'un des grades « à des fins générales ».

TABLEAU 9
 ORGE À DES FINS GÉNÉRALES, OUEST CANADIEN (OC)

Norme de qualité				Limites maximales de matières étrangères			
Nom de grade	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Graines inséparables %	Autres céréales %	Folle avoine %	Total %
OC n° 2	57,0	Toute variété ou tout type d'orge ou toute combinaison de ceux-ci	Odeur passablement agréable, exclue des autres grades en raison de grains immatures ou fortement endommagés	0,2	8,0	2,5	10,0

TABLEAU 10
ORGE À GRAINS NUS, OUEST CANADIEN (OC)

Nom de grade	Norme de qualité		Variétés avec glumes adhérentes %	Autres variétés à grains nus %	Total, glumes adhérentes %	Condition	Limites maximales de matières étrangères			
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété					Graines inséparables %	Autres céréales %	Folle avoine %	Total %
Extra à grains nus OC à deux rangs	75,0	Toute variété d'orge à grains nus à deux rangs égale ou supérieure aux variétés de référence	Considérées comme autres céréales	5,0	5,0	Passablement saine, peut être légèrement immature et modérément tachée par les intempéries ou décolorée	0,2 Exempte de grosses graines oléagineuses	1,0	0,5	1,0
Extra à grains nus OC à six rangs	74,0	Toute variété d'orge à grains nus à six rangs égale ou supérieure aux variétés de référence	Considérées comme autres céréales	5,0	5,0	Passablement saine, peut être légèrement immature et modérément tachée par les intempéries ou décolorée	0,2 Exempte de grosses graines oléagineuses	1,0	0,5	1,0
Standard OC à grains nus	72,0	Toute variété d'orge à grains nus	15,0	—	15,0	Odeur raisonnablement agréable, peut être atteinte par la gelée, tachée par les intempéries ou autrement endommagée	0,2	3,0	1,0	3,0

TABLEAU 11
SEIGLE, OUEST CANADIEN (OC)

Nom de grade	Norme de qualité		Condition	Limites maximales de matières étrangères			
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété		Céréales autres que le blé %	Ergot %	Matières autres que des céréales %	Total %
OC n° 1	72,0	Toute variété de seigle égale aux variétés de référence acceptables	Bien mûri, presque exempt de grains abîmés par les intempéries	1,5	0,05	0,5	2,0
OC n° 2	69,0	Toute variété de seigle égale aux variétés de référence acceptables	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains abîmés par les intempéries	3,0	0,2	1,0	5,0
OC n° 3	63,0	Toute variété de seigle	Exclu des grades supérieurs en raison de grains endommagés	10,0	0,33	2,0	10,0

TABLEAU 12
GRAINE DE LIN, OUEST CANADIEN (OC)

Nom de grade	Norme de qualité		Condition	Norme de propreté	Limites maximales des dommages	
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété			Graine commercialement pure	Chauffée %
OC n° 1	65,0	Toute variété de graine de lin égale aux variétés de référence acceptables	Mûre, odeur agréable	Peut contenir au plus 1,0 % d'autres graines — à considérer comme des impuretés — qui ne sont pas facilement séparées de la graine de lin	0,05	12,5
OC n° 2	62,0	Toute variété de graine de lin égale aux variétés de référence acceptables	Raisonnement bien mûrie, odeur agréable	Peut contenir au plus 1,5 % d'autres graines — à considérer comme des impuretés — qui ne sont pas facilement séparées de la graine de lin	0,2	25,0

TABLEAU 12 (suite)
GRAINE DE LIN, OUEST CANADIEN (OC) (suite)

Nom de grade	Norme de qualité		Condition	Norme de propreté	Limites maximales des dommages	
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété		Graine commercialement pure	Chauffée %	Total %
OC n° 3	—	Toute variété de graine de lin	Exclue des grades supérieurs en raison du poids léger ou de graines endommagées; peut avoir l'odeur naturelle caractéristique d'une graine de qualité inférieure, mais aucune odeur nette de suri, de ranci ou de moisi, ni d'odeur qui révèle une forte détérioration	Peut contenir au plus 2,0 % d'autres graines — à considérer comme des impuretés — qui ne sont pas facilement séparées de la graine de lin	10,0	—

TABLEAU 13
SOLIN, OUEST CANADIEN (OC)

Nom de grade	Norme de qualité		Condition	Limites maximales des dommages	
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété		Chauffé	Total
OC n° 1	65,0	Toute variété de solin égale aux variétés de référence acceptables	Mûr, odeur agréable, bonne couleur naturelle	0,05	5,0
OC n° 2	62,0	Toute variété de solin égale aux variétés de référence acceptables	Raisonnement bien mûri, odeur agréable, couleur naturelle raisonnablement bonne	0,2	10,0
OC n° 3	—	Toute variété de solin égale aux variétés de référence acceptables	Exclu des grades supérieurs en raison du poids léger ou de graines endommagées; peut avoir l'odeur naturelle caractéristique d'une graine de qualité inférieure, mais aucune odeur nette de suri, de ranci ou de moisi, ni d'odeur qui révèle une forte détérioration	1,0	20,0

TABLEAU 14
GRAIN MÉLANGÉ, OUEST CANADIEN (OC)

Nom de grade	Composition	Limites maximales de matières étrangères %
Grain mélangé, blé OC	Mélanges de céréales et de folle avoine, blé prédominant	2,0
Grain mélangé, seigle OC	Mélanges de céréales et de folle avoine, seigle prédominant	2,0
Grain mélangé, orge OC	Mélanges de céréales et de folle avoine, orge prédominante	2,0
Grain mélangé, avoine OC	Mélanges de céréales et de folle avoine, avoine prédominante	2,0
Grain mélangé, triticales OC	Mélanges de céréales et de folle avoine, triticales prédominante	2,0
Grain mélangé, OC	Mélanges de céréales et de folle avoine, aucun grain prédominant	2,0

TABLEAU 15

MAÏS — JAUNE, BLANC OU MÉLANGÉ, OUEST CANADIEN (OC)

Nom de grade	Norme de qualité		Limites maximales des dommages		
	Poids spécifique minimum kg/hl	Condition	Chauffé %	Total %	Maïs fendillé et matières étrangères %
OC n° 1	68,0	Frais, odeur agréable, grosseur uniforme	0,1	3,0	2,0
OC n° 2	66,0	Frais, odeur agréable	0,2	5,0	3,0
OC n° 3	64,0	Frais, odeur agréable	0,5	7,0	5,0
OC n° 4	62,0	Frais, odeur agréable	1,0	10,0	7,0
OC n° 5	58,0	Peut dégager une légère odeur, mais aucune odeur de suri ou de moisi	3,0	15,0	12,0

Note : La couleur est ajoutée au nom de grade.

TABLEAU 16

GRAINE DE CARTHAME, CANADA (CAN)

Nom de grade	Norme de qualité	Limites maximales					
		Dommages		Matières étrangères		Glumes	
		Chauffée %	Total %	Matières autres que des céréales %	Total %	Glumes vides %	Graines déglumées %
Canada n° 1	Bien mûrie, bonne couleur naturelle	—	3,0	0,2	0,5	0,5	2,0
Canada n° 2	Raisonnement bien mûrie, peut être modérément tachée par les intempéries	—	10,0	0,5	2,0	1,0	5,0
Canada n° 3	Exclue des grades supérieurs en raison de taches causées par les intempéries, peut avoir l'odeur caractéristique d'une graine de qualité inférieure, mais aucune odeur nette de suri, de ranci ou de moisi	1,0	10,0	1,0	5,0	2,0	8,0

TABLEAU 17

BLÉ ROUX DE PRINTEMPS CANADA PRAIRIE (CPSR)

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales			
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Matières étrangères		Blé d'autres classes ou variétés	
				Matières autres que des céréales %	Total %	Classes contrastantes %	Total %
CPSR n° 1	77,0	Toute variété de blé roux de printemps Canada Prairie égale aux variétés de référence acceptables	Passablement bien mûri, peut être modérément délavé ou atteint par la gelée, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,2	0,75	3,0	5,0
CPSR n° 2	75,0	Toute variété de blé roux de printemps Canada Prairie égale aux variétés de référence acceptables	Peut être atteint par la gelée, immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,3	1,5	5,0	10,0

TABLEAU 18

BLÉ BLANC DE PRINTEMPS CANADA PRAIRIE (CPSW)

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales			
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Matières étrangères		Blé d'autres classes ou variétés	
				Matières autres que des céréales %	Total %	Classes contrastantes %	Total %
CPSW n° 1	77,0	Toute variété de blé blanc de printemps Canada Prairie égale aux variétés de référence acceptables	Passablement bien mûri, peut être modérément délavé ou atteint par la gelée, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,2	0,75	3,0	5,0
CPSW n° 2	75,0	Toute variété de blé blanc de printemps Canada Prairie égale aux variétés de référence acceptables	Peut être atteint par la gelée, immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,3	1,5	5,0	10,0

TABLEAU 19

CANOLA, CANADA (CAN)

Nom de grade	Norme de qualité		Norme de propreté	Limites maximales de dommages		
	Variété	Condition	Graine commercialement pure	Nettement verte %	Chauffée %	Total %
Canada n° 1	Toute variété de canola égale aux variétés de référence acceptables	Raisonnement bien mûri, odeur agréable, bonne couleur naturelle	Peut contenir au plus 1,0 % d'autres graines apparentes — à considérer comme des impuretés — qui ne sont pas facilement séparées du canola	2,0	0,1	3,0
Canada n° 2	Toute variété de canola égale aux variétés de référence acceptables	Passablement bien mûri, odeur agréable, couleur naturelle raisonnablement bonne	Peut contenir au plus 1,5 % d'autres graines apparentes — à considérer comme des impuretés — qui ne sont pas facilement séparées du canola	6,0	0,5	10,0
Canada n° 3	Toute variété de canola	Peut avoir l'odeur naturelle caractéristique d'une graine de qualité inférieure, mais aucune odeur nette de suri, de ranci ou de moisi, ni d'odeur qui révèle une forte détérioration	Peut contenir au plus 2,0 % d'autres graines apparentes — à considérer comme des impuretés — qui ne sont pas facilement séparées du canola	20,0	2,0	20,0

TABLEAU 20

GRAINE DE TOURNESOL DE CONFISERIE, CANADA (CAN)

Nom de grade	Norme de qualité		Limites maximales des dommages			
	Poids spécifique minimum kg/hl	Condition	Chauffée %	Abîmée par les insectes %	Total %	Graines décortiquées %
Canada n° 1	31,0	Bien mûrie, odeur agréable	0,5	2,0	4,0	5,0
Canada n° 2	29,0	Raisonnement bien mûrie, odeur agréable	1,0	4,0	8,0	5,0

TABLEAU 21

GRAINE DE TOURNESOL POUR LA PRODUCTION D'HUILE, CANADA (CAN)

Nom de grade	Norme de qualité		Limites maximales des dommages			
	Poids spécifique minimum kg/hl	Condition	Chauffée %	Abîmée par les insectes %	Total %	Graines décortiquées %
Canada n° 1	35,0	Bien mûrie, odeur agréable	0,5	2,0	5,0	5,0
Canada n° 2	31,0	Raisonnement bien mûrie, odeur agréable	1,0	4,0	10,0	5,0

TABLEAU 22
SARRASIN, CANADA (CAN)

Norme de qualité			Limites maximales					
Nom de grade	Poids spécifique minimum kg/hl	Condition	Dommages			Matières étrangères		
			Décortiqué %	Immature %	Total %	Céréales %	Matières autres que des céréales %	Total %
Canada n° 1	58,0	Frais, odeur agréable	1,0	1,5	4,0	1,0	0,2	1,0
Canada n° 2	55,0	Frais, odeur agréable	2,0	1,5	8,0	2,5	1,0	3,0
Canada n° 3	—	Peut dégager une odeur de terre ou d'herbe, mais aucune odeur de suri ou de moisi	5,0	5,0	20,0	5,0	2,0	5,0

TABLEAU 23
GRAINE DE SOJA JAUNE, VERT, BRUN, NOIR OU MÉLANGÉ, CANADA (CAN)

Norme de qualité			Limites maximales					
Nom de grade	Poids spécifique minimum kg/hl	Condition	Dommages			Matières étrangères		
			Fendue %	Autres couleurs ou bicolore, autres que pour le soja mélangé %	Chauffée ou moisie %	Total %	Matières étrangères autres que le grain %	Total %
Canada n° 1	70,0	Fraîche, odeur naturelle, grosseur uniforme, bonne couleur naturelle	10,0	2,0	—	2,0	0,1	1,0
Canada n° 2	68,0	Fraîche, odeur naturelle, légèrement tachée	15,0	3,0	0,2	3,0	0,3	2,0
Canada n° 3	66,0	Fraîche, odeur naturelle, peut être tachée, légèrement abîmée par suite d'un contact avec le sol	20,0	5,0	1,0	5,0	0,5	3,0
Canada n° 4	63,0	Fraîche, peut être très tachée ou abîmée par suite d'un contact avec le sol, ou atteinte par la gelée	30,0	10,0	3,0	8,0	2,0	5,0
Canada n° 5	59,0	Fraîche, peut être très tachée ou abîmée par suite d'un contact avec le sol, immature ou atteinte par la gelée	40,0	15,0	5,0	15,0	3,0	8,0

Note : La couleur est ajoutée au nom de grade.

TABLEAU 24
POIS AUTRES QUE POIS VERTS, CANADA (CAN)

Norme de qualité				Limites maximales							
Nom de grade	Couleur	Pois d'autres couleurs %	Matières étrangères %	Dommages			Chauffés %	Fendus %	Abîmés par les insectes %	Ridés %	Total %
				Téguments fendillés, y compris les pois fendus %	Autres dommages %						
Canada n° 1	Bonne couleur naturelle	1,0	Trace	5,0	3,0	—	1,0	1,0	3,0	3,0	
Canada n° 2	Couleur passable	2,0	0,5	9,5	5,0	0,05	2,5	1,5	5,0	5,0	
Extra Canada n° 3	Couleur passable	2,0	0,5	13,0	5,0	0,05	5,0	1,5	5,0	8,5	
Canada n° 3	Couleur atypique	3,0	1,0	15,0	10,0	0,02	5,0	4,0	7,0	10,0	

Note : La variété ou la couleur est ajoutée au nom de grade.

TABLEAU 25
POIS VERTS, CANADA (CAN)

Norme de qualité		Limites maximales										
		Autres classes et délavés				Dommages						
Nom de grade	Couleur	Autres classes %	Délavés %	Total %	Matières étrangères %	Téguments fendillés, y compris les pois fendus %	Chauffés %	Abîmés par les insectes %	Autres dommages %	Ridés %	Fendus %	Total %
Canada n° 1	Bonne couleur naturelle	0,5	2,0	2,0	0,1	5,0	—	0,3	2,0	2,0	0,5	3,0
Canada n° 2	Couleur passable	1,0	3,0	3,8	0,2	8,0	0,1	0,8	4,0	4,0	1,0	5,0
Canada n° 3	Couleur atypique	2,0	5,0	6,5	0,5	13,0	0,5	2,5	10,0	8,0	5,0	12,0

Note : La variété ou la couleur est ajoutée au nom de grade.

TABLEAU 26
POIS FOURRAGERS, CANADA (CAN)

		Limites maximales				
		Dommages		Matières étrangères		Légumineuses autres que pois verts ou jaunes
Nom de grade		Chauffés %	Petites graines et impuretés légères %	Matières inertes %	Ergot %	Total %
Pois fourragers Canada		1,0	0,5	1,0	0,05	6,0

TABLEAU 27
COLZA, CANADA (CAN)

Norme de qualité		Norme de propreté		Limites maximales de dommages		
Nom de grade	Variété	Condition	Graine commercialement pure	Nettement vert %	Chauffé %	Total %
Canada n° 1	Toute variété de colza égale aux variétés de référence acceptables	Raisonnement bien mûri, odeur agréable, bonne couleur naturelle	Peut contenir au plus 1,0 % d'autres graines apparentes — à considérer comme des impuretés — qui ne sont pas facilement séparées de la graine de colza	2,0	0,1	3,0
Canada n° 2	Toute variété de colza égale aux variétés de référence acceptables	Passablement bien mûri, odeur agréable, couleur naturelle raisonnablement bonne	Peut contenir au plus 1,5 % d'autres graines apparentes — à considérer comme des impuretés — qui ne sont pas facilement séparées de la graine de colza	6,0	0,5	10,0
Canada n° 3	Toute variété de colza	Peut avoir l'odeur naturelle caractéristique d'une graine de qualité inférieure, mais aucune odeur nette de suri, de ranci ou de moisi, ou pas d'odeur qui révèle une forte détérioration	Peut contenir au plus 2,0 % d'autres graines apparentes — à considérer comme des impuretés — qui ne sont pas facilement séparées de la graine de colza	20,0	2,0	20,0

TABLEAU 28
GRAINE DE MOUTARDE CULTIVÉE, CANADA (CAN)

Norme de qualité		Limites maximales					
		Dommages			Graines inséparables apparentes		
Nom de grade	Condition	Autres classes %	Nettement vertes %	Chauffées %	Total %	Nettement nuisibles %	Total %
Canada n° 1	Raisonnement bien mûrie, odeur agréable, bonne couleur naturelle	0,5	1,5	0,1	1,5	0,1	0,3

TABLEAU 28 (suite)
GRAINE DE MOUTARDE CULTIVÉE, CANADA (CAN) (suite)

Norme de qualité		Limites maximales					
Nom de grade	Condition	Dommages			Graines inséparables apparentes		
		Autres classes %	Nettement vertes %	Chauffées %	Total %	Nettement nuisibles %	Total %
Canada n° 2	Passablement bien mûrie, odeur agréable, couleur raisonnablement bonne	2,0	1,5	0,2	3,0	0,2	0,5
Brune Canada n° 3	Passablement bien mûrie, odeur agréable, couleur raisonnablement bonne	2,0	2,0	0,2	3,0	0,2	0,5
Canada n° 3	Peut avoir l'odeur naturelle caractéristique d'une graine de qualité inférieure, mais aucune odeur qui révèle une forte détérioration	5,0	3,5	0,5	5,0	0,3	0,7
Canada n° 4	Peut avoir l'odeur naturelle caractéristique d'une graine de qualité inférieure, mais aucune odeur qui révèle une forte détérioration	10,0	3,5	1,0	10,0	1,0	3,0

Note : La classe — jaune, chinoise, brune ou mélangée — est ajoutée au nom de grade.

TABLEAU 29
TRITICALE, CANADA (CAN)

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales des matières étrangères		
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Céréales autres que le blé %	Matières autres que le blé %	Total %
Canada n° 1	65,0	Toute variété de triticales égale aux variétés de référence acceptables	Raisonnablement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	1,0	0,5	2,5
Canada n° 2	62,0	Toute variété de triticales égale aux variétés de référence acceptables	Passablement bien mûri, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	2,0	1,0	4,0
Canada n° 3	—	Toute variété de triticales	Odeur raisonnablement agréable, exclu des grades supérieurs en raison du poids léger ou de grains endommagés	3,0	2,0	7,0

TABLEAU 30
HARICOTS RONDS BLANCS, CANADA (CAN)

Nom de grade	Norme de qualité	Limites maximales					
		Autres classes propres au mélange %	Matières étrangères		Classes contrastantes %	Total des dommages, y compris haricots fendus, et classes contrastantes %	Total des dommages, y compris haricots fendus, matières étrangères et classes contrastantes %
Pierre, schiste ou matières analogues %	Total %						
Extra Canada n° 1	Grosseur uniforme, bonne couleur naturelle	1,0	0,01	0,05	0,1	1,0	1,0
Canada n° 1	Couleur raisonnablement bonne	1,0	0,05	0,1	0,1	1,5	2,0
Spécial Canada n° 1	Couleur passablement bonne	1,0	0,01	0,05	0,1	1,5	2,0
Canada n° 2	Couleur passablement bonne	5,0	0,1	0,2	1,0	3,0	4,0
Canada n° 3	Couleur passablement bonne	5,0	0,2	0,5	1,0	5,0	6,0
Canada n° 4	Couleur atypique	5,0	0,2	0,5	1,0	8,5	10,0

TABLEAU 31

HARICOTS — CANNEBERGES OU DOLIQUES À OEIL NOIR OU À OEIL JAUNE, CANADA (CAN)

Nom de grade	Norme de qualité	Limites maximales					
		Autres classes propres au mélange %	Matières étrangères			Classes contrastantes %	Total des dommages, matières étrangères et classes contrastantes %
Pierres, schiste ou matières analogues %	Total %						
Extra Canada n° 1	Grosueur uniforme, bonne couleur naturelle	1,0	—	0,05	1,0	1,0	1,0
Canada n° 1 Spécial	Couleur raisonnablement bonne	3,0	0,05	0,1	1,5	1,5	3,5
Canada n° 1	Couleur passablement bonne	3,0	0,05	0,1	1,5	1,5	3,5
Canada n° 2	Couleur raisonnablement bonne	5,0	0,1	0,2	3,0	3,0	5,5
Canada n° 3	Couleur passablement bonne	10,0	0,2	0,5	5,0	5,0	7,5
Canada n° 4	Couleur atypique	15,0	0,5	1,0	8,5	8,5	10,0

Note : Le nom de la classe est ajouté au nom de grade.

TABLEAU 32

HARICOTS AUTRES QUE CANNEBERGES, DOLIQUES À OEIL NOIR OU À OEIL JAUNE OU HARICOTS ROUNDS BLANCS, CANADA (CAN)

Nom de grade	Norme de qualité	Limites maximales					
		Autres classes propres au mélange %	Matières étrangères			Classes contrastantes %	Total des dommages, matières étrangères et classes contrastantes %
Pierres, schiste ou matières analogues %	Total %						
Extra Canada n°1	Grosueur uniforme, bonne couleur naturelle	1,0	—	0,05	1,0	1,0	1,0
Canada n° 1 Spécial	Couleur raisonnablement bonne	3,0	0,05	0,1	1,5	1,5	2,0
Canada n° 1	Couleur passablement bonne	3,0	0,05	0,1	1,5	1,5	3,5
Canada n° 2	Couleur raisonnablement bonne	5,0	0,1	0,2	3,0	3,0	4,0
Canada n° 3	Couleur passablement bonne	10,0	0,2	0,5	5,0	5,0	6,0
Canada n° 4	Couleur atypique	15,0	0,5	1,0	8,5	8,5	10,0

Note : La couleur est ajoutée au nom de grade.

TABLEAU 33

POIS CHICHES, OUEST CANADIEN (OC), DESI

Nom de grade	Limites maximales			
	Dommages %	Endommagement mécanique, y compris pois chiches fendus %	Verts %	Matières étrangères %
OC n° 1	1,0	2,0	1,0	0,1
OC n° 2	2,0	3,5	2,0	0,2
OC n° 3	3,0	5,0	3,0	0,2

TABLEAU 34
POIS CHICHES, OUEST CANADIEN (OC), KABULI

Norme de qualité		Limites maximales			
Nom de grade	Couleur	Dommages			Matières étrangères %
		Dommages %	Endommagement mécanique, y compris pois chiches fendus %	Verts %	
OC n° 1	Bonne couleur naturelle	0,5	1,0	0,5	0,1
OC n° 2	Passable	1,0	2,0	1,0	0,2
OC n° 3	Couleur médiocre	2,0	3,0	2,0	0,2

TABLEAU 35
LENTILLES AUTRES QUE ROUGES, CANADA (CAN)

Norme de qualité		Limites maximales							
Nom de grade	Condition	Dommages					Matières étrangères		
		Couleurs contrastantes %	Tachées %	Chauffées %	Pelées, fendues et cassées %	Autres dommages %	Total %	Pierres %	Total %
Canada n° 1	Grosseur uniforme, bonne couleur naturelle	0,2	1,0	0,2	2,0	1,0	2,0	0,1	0,2
Canada n° 2	Grosseur uniforme, couleur naturelle raisonnablement bonne	0,5	4,0	0,5	3,5	2,0	3,5	0,2	0,5
Extra Canada n° 3	Grosseur uniforme, couleur passable	2,0	7,0	0,5	5,0	5,0	5,0	0,2	0,5
Canada n° 3	Couleur médiocre	3,0	—	1,0	10,0	10,0	10,0	0,2	1,0

TABLEAU 36
LENTILLES ROUGES, CANADA (CAN)

Norme de qualité		Limites maximales							
Nom de grade	Condition	Dommages					Matières étrangères		
		Classes contrastantes %	Chauffées %	Pelées, fendues et cassées %	Autres dommages %	Total %	Pierres %	Total %	
Canada n° 1	Grosseur uniforme, bonne couleur naturelle	0,2	0,2	2,0	1,0	2,0	0,1	0,2	
Canada n° 2	Grosseur uniforme, couleur naturelle raisonnablement bonne	0,5	0,5	3,5	2,0	3,5	0,2	0,5	
Extra Canada n° 3	Grosseur uniforme, couleur passable	2,0	0,5	5,0	5,0	5,0	0,2	0,5	
Canada n° 3	Couleur médiocre	3,0	1,0	10,0	10,0	10,0	0,2	1,0	

TABLEAU 37
FÉVEROLES, CANADA (CAN)

Norme de qualité		Limites maximales				
Nom de grade	Condition	Dommages			Matières étrangères	
		Fendues %	Perforées %	Total %	Pierres ou schiste %	Total %
Canada n° 1	Raisonnablement bien mûries, couleur naturelle raisonnablement bonne	6,0	1,0	4,0	0,1	0,2
Canada n° 2	Passablement bien mûries, couleur passable	9,0	3,0	6,0	0,2	0,5

TABLEAU 37 (suite)
FÉVEROLES, CANADA (CAN) (suite)

Norme de qualité		Limites maximales				
Nom de grade	Condition	Dommages			Matières étrangères	
		Fendues %	Perforées %	Total %	Pierres ou schiste %	Total %
Canada n° 3	Fraîches et odeur agréable, exclues des grades supérieurs en raison de graines immatures, d'une couleur médiocre ou de dommages	12,0	3,0	10,0	0,5	2,0

2. Tables XXX to XLII³ of Schedule III to the Regulations are replaced by the following:

TABLE 38
WHEAT, CANADA EASTERN RED (CER)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of Foreign Material		
	Minimum Test Weight (kg/hL)	Variety	Degree of Soundness	Matter Other Than Cereal Grains		Contrasting Classes %
				%	Total %	
No. 1 CER	75.0	Any variety of red wheat	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	0.75	1.0
No. 2 CER	72.0	Any variety of red wheat	Fairly well matured, reasonably free from severely damaged kernels	0.3	1.5	3.0
No. 3 CER	69.0	Any variety of red wheat	May be frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.5	3.5	5.0

TABLE 39
WHEAT, CANADA EASTERN RED SPRING (CERS)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of Foreign Material		
	Minimum Test Weight (kg/hL)	Variety	Degree of Soundness	Matter Other Than Cereal Grains		Contrasting Classes %
				%	Total %	
No. 1 CERS	75.0	Any variety of red spring wheat	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	0.75	1.0
No. 2 CERS	72.0	Any variety of red spring wheat	Fairly well matured, may be moderately weather-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.3	1.5	3.0
No. 3 CERS	69.0	Any variety of red spring wheat	May be immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.5	3.5	5.0

³ SOR/92-172; SOR/2000-276; SOR/89-364; SOR/90-324; SOR/96-300; SOR/93-362; SOR/91-282; SOR/99-303; SOR/98-333;

TABLE 40
WHEAT, CANADA EASTERN HARD RED WINTER (CEHRW)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of		
	Minimum Test Weight (kg/hL)	Variety	Degree of Soundness	Foreign Material		
				Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Contrasting Classes %
No. 1 CEHRW	76.0	Any variety of hard red winter wheat	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	0.75	1.0
No. 2 CEHRW	74.0	Any variety of hard red winter wheat	Fairly well matured, may be moderately weather-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.3	1.5	3.0
No. 3 CEHRW	69.0	Any variety of hard red winter wheat	May be immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.5	3.5	5.0

TABLE 41
WHEAT, CANADA EASTERN SOFT RED WINTER (CESRW)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of		
	Minimum Test Weight (kg/hL)	Variety	Degree of Soundness	Foreign Material		
				Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Contrasting Classes %
No. 1 CESRW	76.0	Any variety of soft red winter wheat	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	0.75	1.0
No. 2 CESRW	74.0	Any variety of soft red winter wheat	Fairly well matured, may be moderately weather-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.3	1.5	3.0
No. 3 CESRW	69.0	Any variety of soft red winter wheat	May be immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.5	3.5	5.0

TABLE 42
WHEAT, CANADA EASTERN WHITE WINTER (CEWW)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of			
	Minimum Test Weight (kg/hL)	Variety	Degree of Soundness	Foreign Material		Wheats of Other Classes or Varieties	
				Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Contrasting Classes %	Total %
No. 1 CEWW	76.0	Any variety of white winter wheat equal to acceptable reference varieties	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	1.0	1.0	5.0
No. 2 CEWW	74.0	Any variety of white winter wheat equal to acceptable reference varieties	Fairly well matured, may be moderately weather-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.3	2.0	2.0	6.0
No. 3 CEWW	69.0	Any variety of white winter wheat equal to acceptable reference varieties	May be immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.5	3.0	3.0	10.0

TABLE 43
WHEAT, CANADA EASTERN SOFT WHITE SPRING (CESWS)

Standard of Quality				Maximum Limits of		
Grade Name	Minimum Test Weight (kg/hL)	Variety	Degree of Soundness	Foreign Material		
				Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Wheats of Other Classes %
No. 1 CESWS	78.0	Any variety of soft white spring wheat equal to acceptable reference varieties	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	1.0	3.0
No. 2 CESWS	74.0	Any variety of soft white spring wheat equal to acceptable reference varieties	Fairly well matured, may be moderately weather-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.3	2.0	6.0
No. 3 CESWS	69.0	Any variety of soft white spring wheat equal to acceptable reference varieties	May be frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.5	3.0	10.0

TABLE 44
WHEAT, CANADA EASTERN FEED (CE)

Standard of Quality				Maximum Limits of		
Grade Name	Minimum Test Weight (kg/hL)	Variety	Degree of Soundness	Foreign Material		
				Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Amber Durum %
CE Feed	65.0	Any class or variety of wheat excluding amber durum	Reasonably sweet, excluded from other grades of wheat on account of damaged kernels	1.0	10.0	10.0

TABLE 45
OATS, CANADA EASTERN (CE)

Standard of Quality				Maximum Limits of					
Grade Name	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Degree of Soundness	Damage		Foreign Material			Total Damage and Foreign Material %
				Heated %	Total %	Barley %	Wheat %	Wild Oats %	
No. 1 CE	51.0	Any variety of oats equal to acceptable reference varieties	Well matured, good natural colour, 97.0% of groats must be sound	—	0.1	1.0	1.0	1.0	3.0
No. 2 CE	49.0	Any variety of oats equal to acceptable reference varieties	Reasonably well matured, reasonably good natural colour, 96.0% of groats must be sound	0.1	2.0	2.0	2.0	2.0	4.0
No. 3 CE	46.0	Any variety of oats equal to acceptable reference varieties	Fairly well matured, fair colour, 94.0% of groats must be sound	1.0	4.0	6.0	6.0	3.0	6.0
No. 4 CE	43.0	Any variety of oats	86.0% of groats must be sound	3.0	6.0	14.0	14.0	8.0	14.0

TABLE 46
BARLEY, CANADA EASTERN MALTING (CE)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of Foreign Material				
	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Degree of Soundness	Barley Of Other Types %	Inseparable Seeds %	Other Cereal Grains %	Wild Oats %	Total %
Special Select CE Two-row	63.0	Any two-row variety of barley equal to or better than Harrington for malting purposes	Reasonably sound, fairly well matured, may be moderately weather-stained, not severely discoloured	1.0	0.2 Free of large oil-bearing seeds	1.0	0.2	1.0
Special Select CE Six-row	62.0	Any six-row variety of barley equal to or better than B1602 for malting purposes	Reasonably sound, fairly well matured, may be moderately weather-stained, not severely discoloured	1.0	0.2 Free of large oil-bearing seeds	1.0	0.2	1.0
Select CE Two-row	61.0	Any two-row variety of barley equal to or better than Harrington for malting purposes	Fairly sound, may be slightly immature and moderately weather-stained or discoloured	3.0	0.2 Free of large oil-bearing seeds	1.0	0.5	1.5
Select CE Six-row	60.0	Any six-row variety of barley equal to or better than B1602 for malting purposes	Fairly sound, may be slightly immature and moderately weather-stained or discoloured	3.0	0.2 Free of large oil-bearing seeds	1.0	0.5	1.5
Standard Select CE Two-row and Six-row	—	Any two-row or any six-row variety of barley equal to or better than Harrington or B1602, respectively, for malting purposes	Excluded from other grades of malt quality barley on account of weather-staining or discoloration	—	0.2 Free of large oil-bearing seeds	—	—	—

Note: Only barley accepted for malting purposes may be graded into the “Select” grades. Barley not accepted for malting will be graded according to quality into the “General Purpose” grades.

TABLE 47
BARLEY, CANADA EASTERN GENERAL PURPOSE (CE)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of Foreign Material			
	Minimum Test Weight (kg/hL)	Variety	Degree of Soundness	Inseparable Seeds %	Other Cereal Grains %	Wild Oats %	Total %
No. 1 CE	60.0	Any variety or type of barley or combination of varieties or types	Reasonably sweet, may be frost-damaged, weather-stained or otherwise damaged	0.2	2.5	1.0	2.5
No. 2 CE	54.0	Any variety or type of barley or combination of varieties or types	Fairly sweet, excluded from other grades of barley on account of immature or severely damaged kernels	0.2	8.0	2.5	10.0

TABLE 48
BARLEY, CANADA EASTERN HULLESS (CE)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of Foreign Material						
	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Degree of Soundness	Varieties with Adhered Hulls %	Other Hulless Varieties %	Total Adhered Hulls %	Inseparable Seeds %	Other Cereal Grains %	Wild Oats %	Total %
Select CE Two-row Hulless	75.0	Any two-row hulless variety of barley equal to or better than reference varieties	Fairly sound, may be slightly immature and moderately weather-stained or discoloured	3.0	5.0	5.0	0.2 Free of large oil-bearing seeds	1.0	0.5	1.0
Select CE Six-row Hulless	74.0	Any six-row hulless variety of barley equal to or better than reference varieties	Fairly sound, may be slightly immature and moderately weather-stained or discoloured	3.0	5.0	5.0	0.2 Free of large oil-bearing seeds	1.0	0.5	1.0

TABLE 48—Continued
BARLEY, CANADA EASTERN HULLESS (CE)—Continued

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of Foreign Material						
	Minimum Test Weight (kg/hL)	Variety	Degree of Soundness	Varieties with Adhered Hulls %	Other Hulless Varieties %	Total Adhered Hulls %	Inseparable Seeds %	Other Cereal Grains %	Wild Oats %	Total %
Standard CE Hulless	72.0	Any variety of hulless barley	Reasonably sweet, may be frost-damaged, weather-stained or otherwise damaged	15.0	—	15.0	0.2	3.0	1.0	3.0

Note: If specifications for Standard Canada Eastern Hulless are not met, grade according to quality into the “General Purpose” grades.

TABLE 49
RYE, CANADA EASTERN (CE)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of Foreign Material			
	Minimum Test Weight (kg/hL)	Variety	Degree of Soundness	Cereal Grains Other Than Wheat %	Ergot %	Matter Other Than Cereal Grains %	Total %
No. 1 CE	72.0	Any variety of rye equal to acceptable reference varieties	Well matured, practically free from weather-damaged kernels	1.5	0.05	0.5	2.0
No. 2 CE	69.0	Any variety of rye equal to acceptable reference varieties	Reasonably well matured, reasonably free from weather-damaged kernels	3.0	0.2	1.0	5.0
No. 3 CE	63.0	Any variety of rye	Excluded from higher grades on account of damaged kernels	10.0	0.33	2.0	10.0

TABLE 50
FLAXSEED, CANADA EASTERN (CE)

Grade Name	Standard of Quality			Standard of Cleanliness	Maximum Limits of Damage	
	Minimum Test Weight (kg/hL)	Variety	Degree of Soundness	Commercially Pure Seed	Heated %	Total %
No. 1 CE	65.0	Any variety of flaxseed equal to acceptable reference varieties	Mature and sweet	Not more than 1.0% of other seeds that are not readily separable from flaxseed, to be assessed as dockage	0.2	12.5
No. 2 CE	62.0	Any variety of flaxseed equal to acceptable reference varieties	Reasonably well matured and sweet	Not more than 1.5% of other seeds that are not readily separable from flaxseed, to be assessed as dockage	0.5	25.0
No. 3 CE	—	Any variety of flaxseed	Excluded from higher grades on account of light weight or damaged seeds, may have the natural odour associated with low quality seed, not distinctly sour, musty, rancid or any odour that would indicate serious deterioration	Not more than 2.0% of other seeds that are not readily separable from flaxseed, to be assessed as dockage	10.0	—

TABLE 51
MIXED GRAIN, CANADA EASTERN (CE)

Grade name	Composition	Maximum Limits of Foreign Material %
Mixed Grain, CE Wheat	Mixtures of cereal grains and wild oats, wheat predominating	2.0
Mixed Grain, CE Rye	Mixtures of cereal grains and wild oats, rye predominating	2.0
Mixed Grain, CE Barley	Mixtures of cereal grains and wild oats, barley predominating	2.0
Mixed Grain, CE Oats	Mixtures of cereal grains and wild oats, oats predominating	2.0

TABLE 51—*Continued*
 MIXED GRAIN, CANADA EASTERN (CE) —*Continued*

Grade name	Composition	Maximum Limits of Foreign Material %
Mixed Grain, CE Triticale	Mixtures of cereal grains and wild oats, triticale predominating	2.0
Mixed Grain, CE	Mixtures of cereal grains and wild oats, with no single grain predominating	2.0

TABLE 52
 CORN, CANADA EASTERN YELLOW, WHITE OR MIXED (CE)

Grade Name	Standard of Quality		Maximum Limits of Damage		
	Minimum Test Weight kg/hL	Degree of Soundness	Heated %	Total %	Cracked Corn and Foreign Material %
No. 1 CE	68.0	Cool and sweet, uniform size	0.1	3.0	2.0
No. 2 CE	66.0	Cool and sweet	0.2	5.0	3.0
No. 3 CE	64.0	Cool and sweet	0.5	7.0	5.0
No. 4 CE	62.0	Cool and sweet	1.0	10.0	7.0
No. 5 CE	58.0	May have a slight odour, not sour or musty	3.0	15.0	12.0

Note: The colour is added to the grade name.

2. Les tableaux XXX à XLII³ de l'annexe III du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

TABLEAU 38
 BLÉ ROUGE, EST CANADIEN (CER)

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales		
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Matières étrangères		Classes contrastantes %
				Matières autres que des céréales %	Total %	
CER n° 1	75,0	Toute variété de blé rouge	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	0,75	1,0
CER n° 2	72,0	Toute variété de blé rouge	Passablement bien mûri, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,3	1,5	3,0
CER n° 3	69,0	Toute variété de blé rouge	Peut être atteint par la gelée, immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,5	3,5	5,0

TABLEAU 39
 BLÉ ROUX DE PRINTEMPS, EST CANADIEN (CERS)

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales de matières étrangères		
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Matières autres que des céréales %		Classes contrastantes %
				Total %		
CERS n° 1	75,0	Toute variété de blé roux de printemps	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	0,75	1,0

³ DORS/92-172; DORS/2000-276; DORS/89-364; DORS/90-324; DORS/96-300; DORS/93-362; DORS/91-282; DORS/99-303; DORS/98-333

TABLEAU 39 (suite)
BLÉ ROUX DE PRINTEMPS, EST CANADIEN (CERS) (suite)

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales de matières étrangères		
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Matières autres que des céréales %	Total %	Classes contrastantes %
CERS n° 2	72,0	Toute variété de blé roux de printemps	Passablement bien mûri, modérément abîmé par les intempéries, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,3	1,5	3,0
CERS n° 3	69,0	Toute variété de blé roux de printemps	Peut être immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,5	3,5	5,0

TABLEAU 40
BLÉ DE FORCE ROUGE D'HIVER, EST CANADIEN (CEHRW)

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales de matières étrangères		
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Matières autres que des céréales %	Total %	Classes contrastantes %
CEHRW n° 1	76,0	Toute variété de blé de force rouge d'hiver	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	0,75	1,0
CEHRW n° 2	74,0	Toute variété de blé de force rouge d'hiver	Passablement bien mûri, modérément abîmé par les intempéries, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,3	1,5	3,0
CEHRW n° 3	69,0	Toute variété de blé de force rouge d'hiver	Peut être immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,5	3,5	5,0

TABLEAU 41
BLÉ TENDRE ROUGE D'HIVER, EST CANADIEN (CESRW)

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales		
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Matières étrangères	Total %	Classes contrastantes %
				Matières autres que des céréales %		
CESRW n° 1	76,0	Toute variété de blé tendre rouge d'hiver	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	0,75	1,0
CESRW n° 2	74,0	Toute variété de blé tendre rouge d'hiver	Passablement bien mûri, modérément abîmé par les intempéries, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,3	1,5	3,0
CESRW n° 3	69,0	Toute variété de blé tendre rouge d'hiver	Peut être immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,5	3,5	5,0

TABLEAU 42

BLÉ BLANC D'HIVER, EST CANADIEN (CEWW)

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales			
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Matières étrangères		Blé d'autres classes ou variétés	
				Matières autres que des céréales %	Total %	Classes contrastantes %	Total %
CEWW n° 1	76,0	Toute variété de blé blanc d'hiver égale aux variétés de référence acceptables	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	1,0	1,0	5,0
CEWW n° 2	74,0	Toute variété de blé blanc d'hiver égale aux variétés de référence acceptables	Passablement bien mûri, peut être modérément abîmé par les intempéries, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,3	2,0	2,0	6,0
CEWW n° 3	69,0	Toute variété de blé blanc d'hiver égale aux variétés de référence acceptables	Peut être immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,5	3,0	3,0	10,0

TABLEAU 43

BLÉ TENDRE BLANC DE PRINTEMPS, EST CANADIEN (CESWS)

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales		
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Matières étrangères		Blé d'autres classes %
				Matières autres que des céréales %	Total %	
CESWS n° 1	78,0	Toute variété de blé tendre blanc de printemps égale aux variétés de référence acceptables	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	1,0	3,0
CESWS n° 2	74,0	Toute variété de blé tendre blanc de printemps égale aux variétés de référence acceptables	Passablement bien mûri, peut être modérément abîmé par les intempéries, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,3	2,0	6,0
CESWS n° 3	69,0	Toute variété de blé tendre blanc de printemps égale aux variétés de référence acceptables	Peut être atteint par la gelée, immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,5	3,0	10,0

TABLEAU 44

BLÉ FOURRAGER, EST CANADIEN (EC)

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales		
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Matières étrangères		Blé dur ambré %
				Matières autres que des céréales %	Total %	
Fourrager EC	65,0	Toute classe ou variété de blé autre que le blé dur ambré	Odeur raisonnablement agréable, exclu des autres grades de blé en raison de grains endommagés	1,0	10,0	10,0

TABLEAU 45
 AVOINE, EST CANADIEN (EC)

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales					
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Dommages		Matières étrangères			Total, dommages et matières étrangères %
				Chauffée %	Total %	Orge %	Blé %	Folle avoine %	
EC n° 1	51,0	Toute variété d'avoine égale aux variétés de référence acceptables	Bien mûrie, bonne couleur naturelle, grauu doit avoir 97,0 % de grains sains	—	0,1	1,0	1,0	1,0	3,0
EC n° 2	49,0	Toute variété d'avoine égale aux variétés de référence acceptables	Raisonnement bien mûrie, couleur naturelle raisonnablement bonne, grauu doit avoir 96,0 % de grains sains	0,1	2,0	2,0	2,0	2,0	4,0
EC n° 3	46,0	Toute variété d'avoine égale aux variétés de référence acceptables	Passablement bien mûrie, couleur passable, grauu doit avoir 94,0 % de grains sains	1,0	4,0	6,0	6,0	3,0	6,0
EC n° 4	43,0	Toute variété d'avoine	Gruauu doit avoir 86,0 % de grains sains	3,0	6,0	14,0	14,0	8,0	14,0

TABLEAU 46
 ORGE BRASSICOLE, EST CANADIEN (EC)

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales de matières étrangères				
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Orge d'autres types %	Graines inséparables %	Autres céréales %	Folle avoine %	Total %
Extra spéciale EC à deux rangs	63,0	Toute variété d'orge à deux rangs égale ou supérieure aux fins de maltage à Harrington	Raisonnement saine, passablement bien mûrie, peut être modérément tachée par les intempéries, mais non fortement décolorée	1,0	0,2 Exempte de grosses graines oléagineuses	1,0	0,2	1,0
Extra spéciale EC à six rangs	62,0	Toute variété d'orge à six rangs égale ou supérieure aux fins de maltage à B1602	Raisonnement saine, passablement bien mûrie, peut être modérément tachée par les intempéries, mais non fortement décolorée	1,0	0,2 Exempte de grosses graines oléagineuses	1,0	0,2	1,0
Extra EC à deux rangs	61,0	Toute variété d'orge à deux rangs égale ou supérieure aux fins de maltage à Harrington	Passablement saine, peut être légèrement immature et modérément tachée par les intempéries ou décolorée	3,0	0,2 Exempte de grosses graines oléagineuses	1,0	0,5	1,5
Extra EC à six rangs	60,0	Toute variété d'orge à six rangs égale ou supérieure aux fins de maltage à B1602	Passablement saine, peut être légèrement immature et modérément tachée par les intempéries ou décolorée	3,0	0,2 Exempte de grosses graines oléagineuses	1,0	0,5	1,5
Extra standard EC à deux rangs et à six rangs	—	Toute variété d'orge à deux rangs ou à six rangs égale ou supérieure aux fins de maltage à Harrington ou à B1602 respectivement	Exclue des autres grades d'orge brassicole en raison de taches dues aux intempéries ou d'une décoloration	—	0,2 Exempte de grosses graines oléagineuses	—	—	—

Note : Seule l'orge sélectionnée aux fins de maltage peut être classée dans l'un des grades « extra ». L'orge qui n'est pas sélectionnée pour le maltage est classée, selon sa qualité, dans l'un des grades « à des fins générales ».

TABLEAU 47

ORGE À DES FINS GÉNÉRALES, EST CANADIEN (EC)

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales de matières étrangères			
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Graines inséparables %	Autres céréales %	Folle avoine %	Total %
EC n° 1	60,0	Toute variété ou tout type d'orge ou toute combinaison de ceux-ci	Odeur raisonnablement agréable, peut être atteinte par la gelée, tachée par les intempéries ou autrement endommagée	0,2	2,5	1,0	2,5
EC n° 2	54,0	Toute variété ou tout type d'orge ou toute combinaison de ceux-ci	Odeur passablement agréable, exclue des autres grades d'orge en raison de grains immatures ou fortement endommagés	0,2	8,0	2,5	10,0

TABLEAU 48

ORGE À GRAINS NUS, EST CANADIEN (EC)

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales de matières étrangères						
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Variétés avec glumes adhérentes %	Autres variétés à grains nus %	Total, glumes adhérentes %	Graines inséparables %	Autres céréales %	Folle avoine %	Total %
Extra à grains nus EC à deux rangs	75,0	Toute variété d'orge à grains nus à deux rangs égale ou supérieure aux variétés de référence	Passablement saine, peut être légèrement immature et modérément tachée par les intempéries ou décolorée	3,0	5,0	5,0	0,2 Exempte de grosses graines oléagineuses	1,0	0,5	1,0
Extra à grains nus EC à six rangs	74,0	Toute variété d'orge à grains nus à six rangs égale ou supérieure aux variétés de référence	Passablement saine, peut être légèrement immature et modérément tachée par les intempéries ou décolorée	3,0	5,0	5,0	0,2 Exempte de grosses graines oléagineuses	1,0	0,5	1,0
Standard à grains nus EC	72,0	Toute variété d'orge à grains nus	Odeur raisonnablement agréable, peut être atteinte par la gelée, tachée par les intempéries ou autrement endommagée	15,0	—	15,0	0,2	3,0	1,0	3,0

Note : Si les caractéristiques de l'orge standard à grains nus de l'Ouest canadien ne sont pas satisfaites, classer en fonction de la qualité dans les grades « à des fins générales ».

TABLEAU 49

SEIGLE, EST CANADIEN (EC)

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales de matières étrangères			
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Céréales autres que le blé %	Ergot %	Matières autres que des céréales %	Total %
EC n° 1	72,0	Toute variété de seigle égale aux variétés de référence acceptables	Bien mûri, presque exempt de grains abîmés par les intempéries	1,5	0,05	0,5	2,0
EC n° 2	69,0	Toute variété de seigle égale aux variétés de référence acceptables	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains abîmés par les intempéries	3,0	0,2	1,0	5,0
EC n° 3	63,0	Toute variété de seigle	Exclu des grades supérieurs en raison de grains endommagés	10,0	0,33	2,0	10,0

TABLEAU 50
GRAINE DE LIN, EST CANADIEN (EC)

Nom de grade	Norme de qualité		Condition	Norme de propreté		Dommages maximums	
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété		Graine commercialement pure	Chauffée %	Total %	
EC n° 1	65,0	Toute variété de graine de lin égale aux variétés de référence acceptables	Mûre et odeur agréable	Au plus 1,0 % d'autres graines — à considérer comme des impuretés — qui ne sont pas facilement séparées de la graine de lin	0,2	12,5	
EC n° 2	62,0	Toute variété de graine de lin égale aux variétés de référence acceptables	Raisonnement bien mûre et odeur agréable	Au plus 1,5 % d'autres graines — à considérer comme des impuretés — qui ne sont pas facilement séparées de la graine de lin	0,5	25,0	
EC n° 3	—	Toute variété de graine de lin	Exclue des grades supérieurs en raison du poids léger ou de graines endommagées, peut avoir l'odeur naturelle caractéristique d'une graine de qualité inférieure, mais aucune odeur nette de suri, de ranci ou de moisi, ni d'odeur qui révèle une forte détérioration	Au plus 2,0 % d'autres graines — à considérer comme des impuretés — qui ne sont pas facilement séparées de la graine de lin	10,0	—	

TABLEAU 51
GRAIN MÉLANGÉ, EST CANADIEN (EC)

Nom de grade	Composition	Limites maximales de matières étrangères %
Grain mélangé, blé EC	Mélange de céréales et de folle avoine, blé prédominant	2,0
Grain mélangé, seigle EC	Mélange de céréales et de folle avoine, seigle prédominant	2,0
Grain mélangé, orge EC	Mélange de céréales et de folle avoine, orge prédominante	2,0
Grain mélangé, avoine EC	Mélange de céréales et de folle avoine, avoine prédominante	2,0
Grain mélangé, tritcale EC	Mélange de céréales et de folle avoine, tritcale prédominant	2,0
Grain mélangé, EC	Mélange de céréales et de folle avoine, aucun grain prédominant	2,0

TABLEAU 52
MAÏS — JAUNE, BLANC OU MÉLANGÉ, EST CANADIEN (EC)

Nom de grade	Norme de qualité		Limites maximales des dommages		
	Poids spécifique minimum kg/hl	Condition	Chauffé %	Total %	Maïs fendillé et matières étrangères %
EC n° 1	68,0	Frais, odeur agréable, grosseur uniforme	0,1	3,0	2,0
EC n° 2	66,0	Frais et odeur agréable	0,2	5,0	3,0
EC n° 3	64,0	Frais et odeur agréable	0,5	7,0	5,0
EC n° 4	62,0	Frais et odeur agréable	1,0	10,0	7,0
EC n° 5	58,0	Peut avoir une légère odeur, mais aucune odeur de suri ou de moisi	3,0	15,0	12,0

Note : La couleur est ajoutée au nom de grade.

3. Tables XLIII⁴ to XLIV⁵ of Schedule III to the Regulations are replaced by the following:

TABLE 53
WHEAT, CANADA WESTERN EXPERIMENTAL (CW EXPRMTL)

Standard of Quality					Maximum Limits of			
Grade Name	Minimum Test Weight (kg/hl)	Variety	Minimum Hard Vitreous Kernels %	Degree of Soundness	Foreign Materials		Wheats of Other Classes or Varieties	
					Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Contrasting Classes %	Total %
No. 1 CW EXPRMTL	79.0	Any variety of wheat designated by Agriculture and Agri-Food Canada for experimental purposes	65.0	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	0.4	0.5	1.5
No. 2 CW EXPRMTL	77.5	Any variety of wheat designated by Agriculture and Agri-Food Canada for experimental purposes	35.0	Fairly well matured, may be moderately bleached or frost-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.2	0.75	1.5	3.0
No. 3 CW EXPRMTL	76.5	Any variety of wheat approved by Agriculture and Agri-Food Canada for experimental purposes	—	May be frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.2	1.25	2.5	5.0

TABLE 54
BARLEY, CANADA WESTERN EXPERIMENTAL (CW EXPRMTL)

Standard of Quality					Maximum Limits of Foreign Material			
Grade Name	Minimum Test Weight (kg/hl)	Variety	Minimum Designated Variety %	Degree of Soundness	Inseparable Seeds %	Other Cereal Grains		
						Wild oats %	Total %	
No. 1 CW EXPRMTL	62.0	Any variety designated by Agriculture and Agri-Food Canada for experimental purposes	95.0	Practically sound, reasonably well matured, may contain slightly weather-damaged but not badly stained or discoloured kernels	0.2	1.0	0.5	1.0
No. 2 CW EXPRMTL	60.0	Any variety designated by Agriculture and Agri-Food Canada for experimental purposes	90.0	Reasonably sound, fairly well matured, may contain moderately weather-damaged but not severely discoloured kernels	0.2	3.0	1.0	3.0

3. Les tableaux XLIII⁴ et XLIV⁵ de l'annexe III du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

TABLEAU 53
BLÉ EXPÉRIMENTAL, OUEST CANADIEN (CW EXPRMTL)

Norme de qualité					Limites maximales			
Nom de grade	Poids spécifique minimum (kg/hl)	Variété	Pourcentage minimum de grains vitreux durs	Condition	Matières étrangères		Blé d'autres classes ou variétés	
					Matières autres que des céréales %	Total %	Classes contrastantes %	Total %
CW EXPRMTL n° 1	79,0	Toute variété de blé désigné par Agriculture et Agroalimentaire Canada aux fins d'expérimentation	65,0	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	0,4	0,5	1,5

⁴ SOR/2000-276
⁵ SOR/92-172

⁴ DORS/2000-276
⁵ DORS/92-172

TABLEAU 53 (suite)
BLÉ EXPÉRIMENTAL, OUEST CANADIEN (CW EXPRMTL) (suite)

Norme de qualité					Limites maximales			
Nom de grade	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Pourcentage minimum de grains vitreux durs	Condition	Matières étrangères		Blé d'autres classes ou variétés	
					Matières autres que des céréales %	Total %	Classes contrastantes %	Total %
CW EXPRMTL n° 2	77,5	Toute variété de blé désigné par Agriculture et Agroalimentaire Canada aux fins d'expérimentation	35,0	Passablement bien mûri, peut être modérément délavé ou atteint par la gelée, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,2	0,75	1,5	3,0
CW EXPRMTL n° 3	76,5	Toute variété de blé désigné par Agriculture et Agroalimentaire Canada aux fins d'expérimentation	—	Peut être atteint par la gelée, immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,2	1,25	2,5	5,0

TABLEAU 54
ORGE EXPÉRIMENTALE, OUEST CANADIEN (CW EXPRMTL)

Norme de qualité					Limites maximales de matières étrangères			
Nom de grade	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Pourcentage minimum de variété désignée	Condition	Graines inséparables %	Autres céréales %	Folle avoine %	Total %
CW EXPRMTL n° 2	60,0	Toute variété désignée par Agriculture et Agroalimentaire Canada aux fins d'expérimentation	90,0	Raisonnement saine, passablement bien mûrie, peut contenir des grains modérément abîmés par les intempéries, mais non fortement décolorés	0,2	3,0	1,0	3,0

4. Table XLV⁶ of Schedule III to the Regulations is replaced by the following:

TABLE 55
WHEAT, CANADA EASTERN AMBER DURUM (CEAD)

Standard of Quality					Maximum Limits of			
Grade Name	Minimum Test Weight (kg/hl)	Variety	Minimum Hard Vitreous Kernels %	Degree of Soundness	Foreign Materials		Wheats of Other Classes or Varieties	
					Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Other Classes %	Total %
No. 1 CEAD	79.0	Any variety of amber durum wheat equal to Hercules	80.0	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	0.5	2.0	5.0
No. 2 CEAD	77.0	Any variety of amber durum wheat equal to Hercules	60.0	Reasonably well matured, reasonably free from severely damaged kernels	0.3	1.5	3.5	10.0
No. 3 CEAD	74.0	Any variety of amber durum wheat equal to Hercules	40.0	Fairly well matured, may be moderately weather-damaged or frost-damaged, reasonably free of severely damaged kernels	0.5	2.0	5.0	15.0

⁶ SOR/92-172

TABLE 55—Continued

WHEAT, CANADA EASTERN AMBER DURUM (CEAD)—Continued

Standard of Quality					Maximum Limits of			
Grade Name	Minimum Test Weight (kg/hl)	Variety	Minimum Hard Vitreous Kernels %	Degree of Soundness	Foreign Materials		Wheats of Other Classes or Varieties	
					Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Other Classes %	Total %
CE Feed Durum	—	Any variety of amber durum wheat	—	Reasonably sweet, excluded from higher grades on account of light weight or damaged kernels	1.0	10.0	49.0	—

4. Le tableau XLV⁶ de l'annexe III du même règlement est remplacé par ce qui suit :

TABLEAU 55

BLÉ DUR AMBRÉ, EST CANADIEN (CEAD)

Norme de qualité					Limites maximales			
Nom de grade	Poids spécifique minimum (kg/hl)	Variété	Pourcentage minimum de grains vitreux durs	Condition	Matières étrangères		Blé d'autres classes ou variétés	
					Matières autres que des céréales %	Total %	Classes contrastantes %	Total %
CEAD n° 1	79,0	Toute variété de blé dur ambré égale à Hercules	80,0	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	0,5	2,0	5,0
CEAD n° 2	77,0	Toute variété de blé dur ambré égale à Hercules	60,0	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,3	1,5	3,5	10,0
CEAD n° 3	74,0	Toute variété de blé dur ambré égale à Hercules	40,0	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,5	2,0	5,0	15,0
Blé dur fourrager, EC	—	Toute variété de blé dur ambré	—	Odeur raisonnablement agréable, exclu des grades supérieurs en raison du poids léger ou des grains endommagés	1,0	10,0	49,0	—

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

5. Sections 1 and 3 of these Regulations come into force on August 1, 2001.**5. Les articles 1 et 3 entrent en vigueur le 1^{er} août 2001.****6. Sections 2 and 4 of these Regulations come into force on July 1, 2001.****6. Les articles 2 et 4 entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2001.**⁶ DORS/92-172

EXPLANATORY NOTE*(This note is not part of the Regulations.)*

The revisions to the grain grading tables are of a housekeeping nature. The grading standards have been presented in a more tabular style, e.g., use of upper case and punctuation has been reduced and simplified, and units of measurement have been consistently located in one row above the column. Descriptive phrases in the “degree of soundness” have been simplified. Terminology has been made more consistent between and within tables.

The terms “no maximum”, “no minimum” and “no limit”, used occasionally in the tables, have been replaced by “en dashes” to indicate that there is no tolerance.

The term “about” where present as a prefix to tolerance numbers has been removed to coincide with export specifications and reflect improvements in measurement technology. The expressions in the column headings that contained redundant inclusions to the total quantity have been simplified to “total”.

The tables have been edited for greater consistency between French and English versions. In the English version, the terms “frost-damaged” and “weather-damaged” have sprouting replaced alternate terms such as “frosted” and “weathered” to reflect a more accurate and consistent terminology. In the French version, the expression “abîmé par les intempéries” has been used consistently to render “weather-damaged”. In all other instances where the term “damaged” is used, the term “endommagé” has been used throughout. And in the French version, the terms “goût agréable” have been replaced with “odeur agréable” to correct the inappropriate equivalent of “sweet” translated many years ago. The term “sweet” signifies “sweet scented” and not “sweet tasting”.

All table titles have been changed by removing “grades of” and by adopting a consistent format for easier indexing. The components of the titles have been arranged in a consistent format: type of grain, regional class name followed by the standard abbreviation for the class. The official abbreviations CW and CE, included in the table title have been used in the “grade name” column.

All changes have been done without changing the meaning or intent of the specifications. There are no changes to minimum or maximum levels of the tolerances.

NOTE EXPLICATIVE*(La présente note ne fait pas partie du règlement.)*

Les modifications apportées aux tableaux du classement des grains sont d'ordre pratique. On a amélioré la présentation des tableaux. Par exemple, l'emploi des majuscules dans la version anglaise et la ponctuation dans les deux versions linguistiques est simplifié et plus restreint et les unités de mesure sont placées sur une rangée. Les phrases descriptives sous la rubrique « Condition » sont plus concises et la terminologie est uniforme d'un tableau à l'autre.

Les termes « aucun maximum », « aucun minimum » et « aucune limite », utilisés à l'occasion dans les tableaux, sont remplacés par des tirets courts pour indiquer qu'il n'y a aucune tolérance.

Le terme « environ », précédant les seuils de tolérance, a été éliminé pour correspondre aux caractéristiques d'exportation et pour tenir compte des améliorations à la technologie de mesure. Les titres des colonnes qui contenaient des renseignements superflus quant à la quantité totale sont rendus simplement par « total ».

Les tableaux ont été révisés pour assurer une plus grande uniformité entre les versions anglaise et française. Dans la version anglaise, les termes « frost-damaged » et « weather-damaged » remplacent les termes « frosted » et « weathered » pour assurer une terminologie plus exacte et uniforme. Dans la version française, l'expression « abîmé par les intempéries » est utilisée pour rendre « weather-damaged ». Dans tous les autres cas où le terme « damaged » apparaît, le terme « endommagé » est utilisé. Et dans la version française, l'expression « goût agréable » est remplacée par l'expression « odeur agréable » pour corriger le rattachement erroné de « agréable » au goût plutôt qu'à l'odeur.

On a modifié tous les titres des tableaux en enlevant « Grades de » et on a adopté un format uniforme pour en faciliter le repérage. Les éléments des titres ont également été organisés selon un format uniforme : type de grain et désignation régionale suivis de l'abréviation normalisée de la classe. On a utilisé les abréviations officielles OC et EC, qui font partie du titre, dans la colonne réservée au « nom de grade ».

Tous ces changements sont de pure forme et ils ne modifient en aucune façon les paramètres du classement. Aucune modification n'a été apportée aux seuils de tolérance minimums ou maximums.

Registration
SOR/2001-243 27 June, 2001

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Order Amending the Canada Turkey Marketing Processors Levy Order

Whereas the Governor in Council has, by the *Canadian Turkey Marketing Agency Proclamation*^a, established the Canadian Turkey Marketing Agency pursuant to subsection 16(1)^b of the *Farm Products Agencies Act*^c;

Whereas the Canadian Turkey Marketing Agency has been empowered to implement a marketing plan pursuant to the *Canadian Marketing Agency Proclamation*;

Whereas the proposed annexed *Order Amending the Canada Turkey Marketing Processors Levy Order* is an order of a class to which paragraph 7(1)(d)^d of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*^e, and has been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas pursuant to paragraph 7(1)(d)^d of that Act the National Farm Products Council is satisfied that the proposed Order is necessary for the implementation of the marketing plan that the Canadian Turkey Marketing Agency is authorized to implement, and has approved the proposed Order;

Therefore, the Canadian Turkey Marketing Agency, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*^c and section 10 of part II of the schedule to the *Canadian Turkey Marketing Agency Proclamation*^a, hereby makes the annexed *Order Amending the Canada Turkey Marketing Processors Levy Order*.

Mississauga, Ontario, June 26, 2001

ORDER AMENDING THE CANADA TURKEY MARKETING PROCESSORS LEVY ORDER

AMENDMENTS

1. Subsection 2(1) of the *Canada Turkey Marketing Processors Levy Order*¹ is replaced by the following:

^a C.R.C., c. 647
^b S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)
^c S.C. 1993, c. 3, s. 2
^d S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)
^e C.R.C., c. 648
¹ SOR/98-245

Enregistrement
DORS/2001-243 27 juin 2001

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur la redevance à payer par les transformateurs pour la commercialisation des dindons du Canada

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)^a de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des dindons*^c, créé l'Office canadien de commercialisation des dindons;

Attendu que l'Office est habilité à mettre en oeuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que le projet d'ordonnance intitulé *Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur la redevance à payer par les transformateurs pour la commercialisation des dindons du Canada*, ci-après, relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)d)^d de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*^e, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)d)^d de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet d'ordonnance est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'Office est habilité à mettre en oeuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b et de l'article 10 de la partie II de l'annexe de la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des dindons*^c, l'Office canadien de commercialisation des dindons prend l'*Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur la redevance à payer par les transformateurs pour la commercialisation des dindons du Canada*, ci-après.

Mississauga, (Ontario) le 26 juin 2001

ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE SUR LA REDEVANCE À PAYER PAR LES TRANSFORMATEURS POUR LA COMMERCIALISATION DES DINDONS DU CANADA

MODIFICATIONS

1. Le paragraphe 2(1) de l'*Ordonnance sur la redevance à payer par les transformateurs pour la commercialisation des dindons du Canada*¹ est remplacé par ce qui suit :

^a L.C. 1993, ch. 3, al. 13b)
^b L.C. 1993, ch. 3, art. 2
^c C.R.C., ch. 647
^d L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)
^e C.R.C., ch. 648
¹ DORS/98-245

2. (1) A levy is hereby imposed, on each processor, of \$0.0075 per kilogram live weight of turkey slaughtered by that processor for marketing in interprovincial or export trade.

2. Section 3 of the Order is replaced by the following:

3. This Order ceases to have effect on December 31, 2003.

COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on July 1, 2001.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

These amendments increase the levy imposed on processors per kilogram live weight of turkey marketed by those processors in interprovincial or export trade and extend the expiration date of the Order to December 31, 2003.

2. (1) Est imposée à chaque transformateur une redevance de 0,0075 \$ pour chaque kilogramme de dindon (poids vif) qu'il abat aux fins de commercialisation sur le marché interprovincial ou d'exportation.

2. L'article 3 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

3. La présente ordonnance cesse d'avoir effet le 31 décembre 2003.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} juillet 2001.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'ordonnance.)

Les modifications visent à augmenter la redevance payable par les transformateurs pour chaque kilogramme de dindon (poids vif) qu'ils commercialisent sur le marché interprovincial ou d'exportation et à reporter la date de cessation d'effet de l'ordonnance au 31 décembre 2003.

Registration
SOR/2001-247 29 June, 2001

Enregistrement
DORS/2001-247 29 juin 2001

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

**Order 2001-87-05-01 Amending the Domestic
Substances List**

**Arrêté 2001-87-05-01 modifiant la Liste intérieure
des substances**

Whereas the Minister of the Environment has been provided with information in respect of the substances subject to the present Order under section 81 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a;

Attendu que le ministre de l'Environnement a reçu des renseignements concernant les substances visées par le présent arrêté en application de l'article 81 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a,

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health are satisfied that the substances have been manufactured in or imported into Canada by the person who provided the information in excess of the quantity prescribed for the purposes of section 87 of that Act;

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé sont convaincus que les substances ont été fabriquées ou importées par la personne qui a fourni les renseignements en une quantité supérieure à la quantité fixée par règlement pour l'application de l'article 87 de cette loi,

Whereas the period for assessing the information under section 83 of that Act has expired; and

Attendu que le délai d'évaluation prévu à l'article 83 est expiré,

Whereas no conditions specified under paragraph 84(1)(a) of that Act in respect of the substances remain in effect;

Attendu que les substances ne sont plus assujetties aux conditions prévues à l'alinéa 84(1)a) de cette loi,

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 87(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, hereby makes the annexed *Order 2001-87-05-01 Amending the Domestic Substances List*.

À ces causes, en vertu du paragraphe 87(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2001-87-05-01 modifiant la Liste intérieure des substances*, ci-après.

June 28, 2001

Le 28 juin 2001

David Anderson
Minister of the Environment

Le ministre de l'Environnement,
David Anderson

**ORDER 2001-87-05-01 AMENDING
THE DOMESTIC SUBSTANCES LIST**

**ARRÊTÉ 2001-87-05-01 MODIFIANT
LA LISTE INTÉRIEURE DES SUBSTANCES**

AMENDMENT

MODIFICATIONS

1. Part 1 of the *Domestic Substances List*¹ is amended by adding the following in numerical order:

1. La partie 1 de la *Liste intérieure*¹ est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

23570-56-1 N 68551-65-5 T 72854-27-4 T 95297-52-2 N
95654-84-5 N 323858-41-7 N

23570-56-1 N 68551-65-5 T 72854-27-4 T 95297-52-2 N
95654-84-5 N 323858-41-7 N

2. Part 3 of the *Domestic Substances List*¹ is amended by adding the following in numerical order:

12534-6 T Fatty acids, polymer with 2-ethylhexanoic acid, pentaerythritol, phthalic anhydride and trimethylolpropane
15661-1 N 2-Propenoic acid, 2-methyl-, alkyl ester, polymer with 2-methyl-2-propenoic acid, methyl 2-methyl-2-propenoate, ethenylbenzene, 1,2-propanediol mono(2-methyl-2-propenoate), bis(1,1-dimethylethyl) peroxide initiated

2. La partie 3 de la *Liste intérieure*¹ est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

12534-6 T Acides gras polymérisés avec l'acide 2-éthylhexanoïque, le pentaérythritol, l'anhydride phtalique et le triméthylolpropane
15661-1 N Méthyl-2-propénoate d'alkyle polymérisé avec l'acide 2-méthyl-2-propénoïque, le 2-méthyl-2-propénoate de méthyle, l'éthénylbenzène, le mono(2-méthyl-2-propénoate) de propane-1,2-diol, initié avec le peroxyde de bis(1,1-diméthyléthyle)

^a R.S., c. 16 (4th Supp.)
¹ SOR/94-311

^a L.R., ch. 16 (4^e suppl.)
¹ DORS/94-311

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. This Order comes into force on the day on which it is registered.

3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(This statement is not part of this Order.)

(Ce résumé ne fait pas partie de cet arrêté.)

Description

Description

The purpose of the publication is to amend the *Domestic Substances List* (DSL).

L'objectif de cette publication est de modifier la *Liste intérieure* (LI).

Subsection 66(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, (CEPA), requires the Minister of the Environment to compile a list of substances, "to be known as the *Domestic Substances List*", which specifies "all substances that the Minister is satisfied were, between January 1, 1984 and December 31, 1986, (a) manufactured in or imported into Canada by any person in a quantity of not less than 100 kg in any one calendar year, or (b) in Canadian commerce or used for commercial manufacturing purposes in Canada".

Le paragraphe 66(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* (LCPE) stipule que le ministre de l'Environnement établit une liste de substances appelée « liste intérieure » qui énumère toutes les « substances qu'il estime avoir été, entre le 1^{er} janvier 1984 et le 31 décembre 1986, a) soit fabriquées ou importées au Canada par une personne en des quantités d'au moins 100 kg au cours d'une année; b) soit commercialisées ou utilisées à des fins de fabrication commerciale au Canada ».

The DSL thus defines existing substances for the purposes of the Act, and is the sole basis for determining whether a substance is "existing" or "new" to Canada. Substances on the DSL are not subject to the requirements of the *Regulations Respecting Notification of Substances New to Canada (New Substances Notification Regulations)* implemented under section 89 of the CEPA. Substances that are not on the DSL will require notification and assessment, as prescribed by these Regulations, before they can be manufactured in or imported into Canada.

La LI définit donc ce qu'est une substance existante au sens de la Loi et elle est le seul document qui permet de déterminer si une substance est « existante » ou « nouvelle » au Canada. Les substances inscrites à la LI ne sont pas assujetties aux exigences du *Règlement concernant la fourniture de renseignements sur les substances nouvelles au Canada (Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles)* lequel est en vigueur en vertu de l'article 89 de la LCPE. Les substances non énumérées à la LI devront faire l'objet d'un préavis et d'une évaluation, tel qu'exigé par ce règlement et ce, avant leur fabrication ou leur importation au Canada.

The DSL was published in the *Canada Gazette*, Part II in May 1994. However, the DSL is not a static list and is subject, from time to time, to additions, deletions and/or corrections that are published in the *Canada Gazette* as amendments of the List.

La LI a été publiée dans la *Gazette du Canada* Partie II en mai 1994. Cependant, la LI n'est pas fixe dans le temps puisqu'elle peut faire l'objet d'ajouts, d'éliminations et/ou de corrections lesquels sont publiés à la *Gazette du Canada* sous forme de modifications à la *Liste intérieure*.

Subsection 87(1) of CEPA requires the Minister to add a substance to the DSL where (a) the Minister has been provided with information specified in the *New Substances Notification Regulations* and any additional information or test result required under subsection 84(1), (b) the substance was manufactured or imported in excess of the volumes prescribed in the *New Substances Notification Regulations*, (c) the period for assessing the information under section 83 has expired, and (d) no condition specified under paragraph 84(1)(a) in respect of the substance remains in effect.

Le paragraphe 87(1) de la LCPE exige que le ministre ajoute une substance à la LI lorsque a) des renseignements additionnels ou des résultats des tests, requis en vertu du paragraphe 84(1) ont été fournis au ministre tels que spécifiés au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*, b) le volume des substances qui ont été manufacturées ou importées est supérieur aux volumes prescrits au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*, c) le délai d'évaluation prévu à l'article 83 est expiré et d) aucune condition mentionnée au paragraphe 84(1)(a) reliée à la substance demeure en vigueur.

Alternatives

Solutions envisagées

No alternatives to amending the DSL were considered.

Aucune autre alternative n'a été considérée pour modifier la LI.

Benefits and Costs

Avantages et coûts

Benefits

Avantages

This amendment to the DSL will benefit the public, industry and governments by identifying additional substances that have been defined as "existing" under CEPA, and that are therefore exempt from all assessment and reporting requirements under the *New Substances Notification Regulations*.

Cette modification à la LI entraînera des avantages pour le public, l'industrie et les gouvernements. Ces avantages sont reliés au fait que la *Liste intérieure* identifiera les substances additionnelles qui ont été identifiées comme « existantes » en vertu de la LCPE, et que ces substances sont par conséquent exemptes de toutes

Costs

There will be no incremental costs to the public, industry or governments associated with this amendment of the DSL.

Competitiveness

All nominated substances are added to the DSL if they have been determined to be consistent with the eligibility criteria specified in the CEPA. Thus no manufacturer or importer is disadvantaged by this amendment of the DSL.

Consultation

As the content of the notices associated with this amendment do not contain any information that would be subject to comment or objection by the general public, no consultation was required.

Compliance and Enforcement

The DSL identifies substances which, for the purposes of the CEPA, are not subject to the requirements of the *New Substances Notification Regulations*. There are no compliance or enforcement requirements associated with the List itself.

Contacts

Martin Sirois
A/Head
New Substances Notification Section
New Substances Division
Commercial Chemicals Evaluation Branch
Department of the Environment
Hull, Quebec
K1A 0H3
Tel.: (819) 997-3203

Peter Sol
Director
Regulatory and Economic Analysis Branch
Economic and Regulatory Affairs
Directorate
Department of the Environment
Hull, Quebec
K1A 0H3
Tel.: (819) 994-4484

exigences reliées à des évaluations et des rapports tels qu'exigés par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*.

Coûts

Aucun coût additionnel ne sera encouru par le public, l'industrie et les gouvernements suite à cette modification à la LI.

Compétitivité

Toutes les substances désignées sont ajoutées à la LI si elles ont été identifiées comme respectant le critère d'admissibilité mentionné à la LCPE. Par conséquent, aucun manufacturier ou importateur n'est pénalisé par cette modification à la LI.

Consultations

Étant donné que l'avis relié à cette modification, mentionne qu'aucun renseignement ne fera l'objet de commentaire ou d'objection par le public en général, aucune consultation ne s'est avérée nécessaire.

Respect et exécution

La LI identifie, tel que requis par la LCPE, les substances qui ne feront pas l'objet d'exigence en vertu du règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles. Par conséquent, il n'y a pas d'exigences de mise en application associées à la LI.

Personnes-ressources

Martin Sirois
Chef intérimaire
Section des déclarations
Division des nouvelles substances
Direction d'évaluation des produits
chimiques commerciaux
Ministère de l'Environnement
Hull (Québec)
K1A 0H3
Tél. : (819) 997-3203

Peter Sol
Directeur
Direction des analyses
réglementaires et économiques
Direction générale des affaires
économiques et réglementaires
Ministère de l'Environnement
Hull (Québec)
K1A 0H3
Tél. : (819) 994-4484

Registration
SOR/2001-248 4 July, 2001

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE ACT

Commissioner's Standing Orders (Classification Redress Process for Members)

The Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police, pursuant to subsections 21(2)^a and 31(1)^b of the *Royal Canadian Mounted Police Act*, hereby makes the annexed *Commissioner's Standing Orders (Classification Redress Process for Members)*.

July 1, 2001

**COMMISSIONER'S STANDING
ORDERS (CLASSIFICATION REDRESS
PROCESS FOR MEMBERS)**

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Standing Orders.

“Act” means the *Royal Canadian Mounted Police Act*. (*Loi*)

“coordinator” means the person designated as such by the Commissioner. (*coordonnateur*)

“decision maker” means

(a) the Commissioner,

(i) in the case of a request for review based on a decision, act or omission made in the course of the classification of a position at the Executive level, or

(ii) in the case of a request for review when the corrective relief requested is reclassification of a position to the Executive level;

(b) the person designated as such by the Commissioner,

(i) in the case of a request for review based on a decision, act or omission made in the course of the classification of a position at the Inspector or Superintendent rank, or

(ii) in the case of a request for review when the corrective relief requested is reclassification of a position to the Inspector or Superintendent rank; and

(c) the coordinator, in the case of a request for review based on a decision, act or omission made in the course of the classification of a position at any level or rank other than the Executive level or the Inspector or Superintendent rank. (*décideur*)

APPLICATION

2. (1) These Standing Orders apply instead of Part III of the Act to the presentation and resolution of all grievances based on a decision, act or omission made in the course of the classification of a position, which decision, act or omission is in respect of

(a) the group to which the position has been allocated;

(b) the rating, level or rank attributed to the position; or

(c) the effective date of the classification of the position.

^a R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 12

^b R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16

Enregistrement
DORS/2001-248 4 juillet 2001

LOI SUR LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

Consignes du commissaire (procédure de révision de la classification des membres)

En vertu des paragraphes 21(2)^a et 31(1)^b de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada établit les *Consignes du commissaire (procédure de révision de la classification des membres)*, ci-après.

Le 1^{er} juillet 2001

**CONSIGNES DU COMMISSAIRE
(PROCÉDURE DE RÉVISION DE
LA CLASSIFICATION DES MEMBRES)**

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent aux présentes consignes.

« coordonnateur » La personne nommée à ce titre par le commissaire. (*coordinator*)

« décideur »

a) Le commissaire :

(i) dans le cas d'une demande de révision d'une décision, d'un acte ou d'une omission survenu lors de la classification d'un poste au niveau de la direction,

(ii) dans le cas d'une demande de révision qui vise à obtenir la reclassification d'un poste au niveau de la direction;

b) la personne nommée à ce titre par le commissaire :

(i) dans le cas d'une demande de révision d'une décision, d'un acte ou d'une omission survenu lors de la classification d'un poste au rang d'inspecteur ou de surintendant,

(ii) dans le cas d'une demande de révision qui vise à obtenir la reclassification d'un poste au rang d'inspecteur ou de surintendant;

c) le coordonnateur, dans le cas d'une demande de révision d'une décision, d'un acte ou d'une omission survenu lors de la classification d'un poste autre qu'un poste au niveau de la direction ou au rang d'inspecteur ou de surintendant. (*decision maker*)

« Loi » La *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*. (*Act*)

CHAMP D'APPLICATION

2. (1) Les présentes consignes s'appliquent, au lieu de la partie III de la Loi, à la présentation et au règlement des griefs portant sur une décision, un acte ou une omission survenu lors de la classification du poste, pourvu que cette décision, cet acte ou cette omission soit lié :

a) soit à l'attribution du poste à un groupe;

b) soit à l'évaluation, au niveau ou au rang du poste;

c) soit à la date d'entrée en vigueur de la classification du poste.

^a L.R., ch. 8 (2^e suppl.), art. 12

^b L.R., ch. 8 (2^e suppl.), art. 16

(2) These Standing Orders apply only to the resolution of grievances initiated in accordance with these Standing Orders on or after the day on which these Standing Orders come into force.

PROCESS FOR REVIEW

Request for Review

3. A member may request the review of a decision, act or omission made in the course of the classification of the position to which the member is posted, by submitting a request for classification review to the coordinator within 45 days after the day on which the member knew or reasonably ought to have known of the decision, act or omission.

4. The request for review shall be in writing and shall specify each of the following:

- (a) the name of the member and the title of the position to which the member is posted;
- (b) the decision, act or omission in question;
- (c) the corrective relief requested; and
- (d) the date on which the member knew of the decision, act or omission.

Classification Review Committee

5. (1) As soon as possible after receiving a request for review, the coordinator shall appoint a chairperson of the classification review committee.

(2) The chairperson of the committee shall be a person designated by the Commissioner as an Accredited Classification Analyst/Consultant.

(3) The chairperson shall select two other persons to serve on the committee who are trained in the use of the classification standard for the position to which the request for review pertains.

- (4) No person shall serve on a committee if
- (a) they took part in the decision, act or omission that is the subject of the request for review; or
 - (b) they will be placed in any other conflict of interest by being on the committee.

6. The chairperson shall notify the member who requested the review of the names and titles of the persons selected to serve on the classification review committee.

7. (1) The member who requested the review may, within seven days after the day on which the member is notified of the names of the persons selected to serve on the classification review committee, object to the selection of any person on the basis that the selection contravenes subsection 5(4), by submitting a written notice of objection to the coordinator.

(2) The notice of objection shall contain details of the alleged conflict of interest under subsection 5(4).

(3) If the coordinator finds that the objection is well-founded, the coordinator shall exclude the person from the committee and select a replacement.

(4) The decision of the coordinator is final.

8. Each classification review committee shall review the request for review of which it is seized.

9. All submissions and reports to the classification review committee shall be in writing.

(2) Les présentes consignes ne s'appliquent qu'au règlement des griefs pour lesquels une demande est présentée conformément aux présentes consignes à la date de leur entrée en vigueur ou après celle-ci.

PROCÉDURE DE RÉVISION

Demande de révision

3. Un membre peut demander la révision d'une décision, d'un acte ou d'une omission survenu lors de la classification du poste auquel il est affecté en présentant une demande à cet effet au coordonnateur, dans les quarante-cinq jours suivant la date où il a connu ou aurait raisonnablement dû connaître la décision, l'acte ou l'omission.

4. La demande de révision est faite par écrit et contient les renseignements suivants :

- a) le nom du membre et le titre du poste auquel il est affecté;
- b) la décision, l'acte ou l'omission en cause;
- c) la mesure corrective demandée;
- d) la date à laquelle le membre a pris connaissance de la décision, de l'acte ou de l'omission.

Comité de révision de la classification

5. (1) Le coordonnateur qui reçoit une demande de révision nomme dès que possible le président du comité de révision de la classification.

(2) Le président du comité doit être une personne que le commissaire a nommée comme analyste-conseil agréé en classification.

(3) Le président choisit deux autres personnes pour siéger au comité. Celles-ci doivent avoir reçu une formation sur la norme de classification applicable au poste en cause.

- (4) Nul ne peut siéger au comité dans les cas suivants :
- a) il a pris part à la décision, l'acte ou l'omission en cause;
 - b) le fait de siéger au comité le placerait en toute autre situation de conflit d'intérêts.

6. Le président avise le membre qui a demandé la révision des nom et titre des personnes choisies pour siéger au comité de révision de la classification.

7. (1) Le membre qui a demandé la révision peut, dans les sept jours suivant la date où il est avisé des noms des personnes choisies pour siéger au comité de révision de la classification, s'opposer au choix d'une de ces personnes au motif que celui-ci contrevient au paragraphe 5(4); il remet à cette fin un avis écrit au coordonnateur.

(2) L'avis d'opposition est motivé.

(3) S'il estime que l'opposition est fondée, le coordonnateur exclut la personne en cause et choisit un remplaçant.

(4) La décision du coordonnateur est finale.

8. Chaque comité de révision de la classification examine la demande de révision dont il est saisi.

9. Toute représentation et tout rapport soumis au comité de révision de la classification sont faits par écrit.

10. (1) The classification review committee may obtain any additional documentation relevant to a request for review.

(2) The coordinator shall provide the member who requested the review an opportunity to review any additional documentation obtained by the committee in respect of the request.

Report of the Classification Review Committee

11. (1) The classification review committee shall prepare a written report on its review and shall submit the report to the decision maker.

(2) The report shall contain the findings and recommendations, with reasons, of the persons on the committee, including

- (a) the group to which the position should be allocated, when the request for review is based on a decision, act or omission in respect of the group to which a position has been allocated;
- (b) the rating, level or rank that should be attributed to the position, when the request for review is based on a decision, act or omission in respect of the rating, level or rank attributed to a position; and
- (c) the effective date that should be attributed to the classification, when the request for review is based on a decision, act or omission in respect of the effective date of the classification of a position.

Decision

12. The decision maker shall consider the request for review and the report of the classification review committee and shall

- (a) determine the group to which the position should be allocated, when the request is based on a decision, act or omission in respect of the group to which a position has been allocated;
- (b) determine the rating, level or rank of the position, when the request is based on a decision, act or omission in respect of the rating, level or rank attributed to a position; and
- (c) determine the effective date of the classification of the position, when the request is based on a decision, act or omission in respect of the effective date of the classification of a position.

13. (1) The decision of the decision maker shall be in writing.

(2) The coordinator shall provide a copy of the decision of the decision maker and the report of the classification review committee, including reasons, to the member who requested the review.

14. The decision of the decision maker is final.

WITHDRAWAL OF REQUEST FOR REVIEW

15. A member may withdraw their request for review, by notice in writing to the coordinator, at any time before the decision relating to their request is rendered by the decision maker.

SUSPENSION OF TIME LIMITS

16. (1) The coordinator shall, on written request, in the situations described in subsection (2), suspend the time limit for compliance with section 3 or subsection 7(1).

(2) The following situations justify a suspension of a time limit:

- (a) when the member is on sick leave;
- (b) when the member is assigned to an operation that prevents the member from meeting the time requirement; or

10. (1) Le comité de révision de la classification peut recueillir tout renseignement additionnel portant sur la demande de révision.

(2) Le coordonnateur doit veiller à ce que tout renseignement obtenu aux termes du paragraphe (1) puisse être consulté par le membre qui a demandé la révision.

Rapport du comité de révision de la classification

11. (1) Le comité de révision de la classification établit un rapport écrit de sa révision et le remet au décideur.

(2) Le rapport contient les conclusions et recommandations motivées des personnes siégeant au comité, y compris :

- a) le groupe auquel le poste devrait être attribué, dans le cas où la demande de révision porte sur une décision, un acte ou une omission liés à l'attribution d'un poste à un groupe;
- b) l'évaluation, le niveau ou le rang qui devrait être attribué au poste, dans le cas où la demande de révision porte sur une décision, un acte ou une omission liés à l'évaluation, au niveau ou au rang d'un poste;
- c) la date à laquelle la classification devrait entrer en vigueur, dans le cas où la demande de révision porte sur une décision, un acte ou une omission liés à la date d'entrée en vigueur de la classification d'un poste.

Décision

12. Le décideur étudie la demande de révision et le rapport du comité de révision de la classification et :

- a) détermine le groupe auquel le poste doit être attribué, dans le cas où la demande porte sur une décision, un acte ou une omission liés à l'attribution d'un poste à un groupe;
- b) détermine l'évaluation, le niveau ou le rang du poste, dans le cas où la demande porte sur une décision, un acte ou une omission liés à l'évaluation, au niveau ou au rang d'un poste;
- c) détermine la date d'entrée en vigueur de la classification du poste, dans le cas où la demande porte sur une décision, un acte ou une omission liés à la date d'entrée en vigueur de la classification d'un poste.

13. (1) La décision du décideur est rendue par écrit.

(2) Le coordonnateur remet une copie de la décision et de ses motifs ainsi qu'une copie du rapport du comité de révision de la classification au membre qui a demandé la révision.

14. La décision du décideur est finale.

RETRAIT DE LA DEMANDE DE RÉVISION

15. Un membre peut retirer sa demande de révision en remettant un avis écrit à cet effet au coordonnateur, à tout moment avant que le décideur ne rende sa décision.

SUSPENSION DES DÉLAIS

16. (1) Le coordonnateur doit, sur présentation d'une demande écrite et dans les situations visées au paragraphe (2), suspendre le délai prévu à l'article 3 ou au paragraphe 7(1).

(2) Les situations suivantes justifient une suspension de délai :

- a) le membre est en congé de maladie;
- b) le membre est dans l'impossibilité de respecter le délai du fait qu'il est affecté à une opération;

(c) when an informal review is ongoing in respect of the decision, act or omission that is the subject of the request for review.

COMING INTO FORCE

17. These Standing Orders come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Orders.)

Description

Since the promulgation of the *Royal Canadian Mounted Police Act*, the grievance process has been utilized to resolve disputes respecting a broad range of issues, including matters related to the classification of positions. The Part III grievance process, for the purpose of dealing with issues of classification, has become ineffectual, and for this reason a more streamlined and effective process has been developed to provide an expeditious, impartial and informed review.

The *Commissioner's Standing Orders (Classification Redress Process for Members)* (CSO) will establish an alternate process for redress relating to classification issues, which will involve a review process by a committee comprised of personnel trained in the use of classification standards and principles. This committee will, in turn submit a written report to the decision maker, for his review and final decision. The implementation of the CSO will ensure the rights of members are respected while, at the same time, provide informed and timely resolution of the matters, which will impact positively on the general morale of the membership.

The amendments made to the Commissioner's Standing Orders "Grievances" are essential to the efficient operation of the new CSO "Classification Redress Process for Members". Further, these amendments will ensure that all matters dealing with classification are dealt with through the same legislative mechanism. This will, in turn, substantially improve the manner in which disputes are resolved in relation to classification issues.

Contact

Brenda Ranger
A/OIC Organization Design and Job Evaluation Branch
Human Resources Directorate
Royal Canadian Mounted Police
Telephone: (613) 993-3549
FAX: (613) 993-0795

c) une révision informelle de la décision, de l'acte ou de l'omission faisant l'objet de la demande de révision est en cours.

ENTRÉE EN VIGUEUR

17. Les présentes consignes entrent en vigueur à la date de leur enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie des consignes.)

Description

Depuis la promulgation de la *Loi sur la gendarmerie royale du Canada*, le processus de griefs fut utilisé afin de régler les différends portant sur une vaste gamme de sujets, dont les questions liées à la classification de postes. La procédure applicable sous la partie III de la Loi est devenue inefficace en ce qui a trait au traitement des dossiers de classification, et pour cette raison, une procédure plus simplifiée et efficace fut développée afin de fournir une révision rapide, impartiale et informée.

Les *Consignes du commissaire (procédure de révision de la classification des membres)* (consignes) établiront une forme alternative de redressement pour traiter des questions de classification de postes, lesquelles engloberont une procédure de révision par un comité composé de personnes ayant reçu une formation quant aux principes et normes applicables en matière de classification. Ce comité soumettra un rapport écrit au décideur, pour sa révision et décision finale. La mise en oeuvre de ces consignes assureront le respect des droits des membres tout en assurant une résolution informée et expéditive des différends, ce qui devrait avoir des répercussions positives sur le moral des membres.

Les modifications aux consignes du commissaire (griefs) sont essentielles au bon fonctionnement des présentes consignes. Ces modifications feront en sorte que tous les différends liés à la classification de postes pourront être réglés grâce au même mécanisme législatif. Cela aura alors pour effet d'améliorer grandement le règlement des différends liés à la classification de postes.

Personne-ressource

Brenda Ranger
Officier responsable intérimaire du design organisationnel et de l'évaluation des emplois
Direction des Ressources humaines
Gendarmerie royale du Canada
Téléphone : (613) 993-3549
TÉLÉCOPIEUR : (613) 993-0795

Registration
SOR/2001-249 4 July, 2001

Enregistrement
DORS/2001-249 4 juillet 2001

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE ACT

LOI SUR LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

**Standing Orders Amending the Commissioner's
Standing Orders (Grievances), 1990**

**Consignes modifiant les Consignes de 1990 du
commissaire (griefs)**

The Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police, pursuant to section 36^a of the *Royal Canadian Mounted Police Act*, hereby makes the annexed *Standing Orders Amending the Commissioner's Standing Orders (Grievances), 1990*.

En vertu de l'article 36^a de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada établit les *Consignes modifiant les Consignes de 1990 du commissaire (griefs)*, ci-après.

July 1, 2001

Le 1^{er} juillet 2001

**STANDING ORDERS AMENDING
THE COMMISSIONER'S STANDING ORDERS
(GRIEVANCES), 1990**

**CONSIGNES MODIFIANT LES CONSIGNES
DE 1990 DU COMMISSAIRE (GRIEFS)**

AMENDMENT

MODIFICATION

1. Section 16 of the *Commissioner's Standing Orders (Grievances), 1990*¹ is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (a) and by repealing paragraph (b).

1. L'alinéa 16b) des *Consignes de 1990 du commissaire (griefs)*¹ est abrogé.

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. These Standing Orders come into force on the day on which they are registered.

2. Les présentes consignes entrent en vigueur à la date de leur enregistrement.

N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for these Orders appears at page 1470, following SOR/2001-248.

N.B. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ces consignes se trouve à la page 1470, suite au DORS/2001-248.

^a S.C. 1994, c. 26, s. 64
¹ SOR/90-117

^a L.C. 1994, ch. 26, art. 64
¹ DORS/90-117

TABLE OF CONTENTS **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**
SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)

Registration No.	P.C. 2001	Department	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
SOR/2001-241		Canadian Grain Commission	Order Amending the Off Grades of Grain and Grades of Screenings Order.	1420
SOR/2001-242		Canadian Grain Commission	Regulations Amending the Canada Grain Regulations	1423
SOR/2001-243		Agriculture and Agri-Food	Order Amending the Canada Turkey Marketing Processors Levy Order.....	1462
SOR/2001-247		Environment	Order 2001-87-05-01 Amending the Domestic Substances List.....	1464
SOR/2001-248		Royal Canadian Mounted Police	Commissioner's Standing Orders (Classification Redress Process for Members)	1467
SOR/2001-249		Royal Canadian Mounted Police	Standing Orders Amending the Commissioner's Standing Orders (Grievances), 1990	1471

INDEX SOR: Statutory Instruments (Regulations)**SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

Abbreviations: e — erratum
n — new
r — revises
x — revokes

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Canada Grain Regulations—Regulations Amending Canada Grain Act	SOR/2001-242	26/06/01	1423	
Canada Turkey Marketing Processors Levy Order—Order Amending Farm Products Agencies Act	SOR/2001-243	27/06/01	1462	
Commissioner’s Standing Orders (Classification Redress Process for Members)..... Royal Canadian Mounted Police Act	SOR/2001-248	04/07/01	1467	n
Commissioner’s Standing Orders (Grievances), 1990—Standing Orders Amending Royal Canadian Mounted Police Act	SOR/2001-249	04/07/01	1471	
Domestic Substances List—Order 2001-87-05-01 Amending Canadian Environmental Protection Act, 1999	SOR/2001-247	29/06/01	1464	
Off Grades of Grain and Grades of Screenings Order—Order Amending Canada Grain Act	SOR/2001-241	26/06/01	1420	

TABLE DES MATIÈRES DORS: Textes réglementaires (Rèlements)
TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Rèlements)

N° d'enregistrement.	C.P. 2001	Ministère	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2001-241		Commission canadienne des grains	Arrêté modifiant l'Arrêté sur les grades de grain défectueux et les grades de criblures	1420
DORS/2001-242		Commission canadienne des grains	Règlement modifiant le Règlement sur les grains du Canada	1423
DORS/2001-243		Agriculture et Agroalimentaire	Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur la redevance à payer par les transformateurs pour la commercialisation des dindons du Canada	1462
DORS/2001-247		Environnement	Arrêté 2001-87-05-01 modifiant la Liste intérieure des substances	1464
DORS/2001-248		Gendarmerie royale du Canada	Consignes du commissaire (procédure de révision de la classification des membres)	1467
DORS/2001-249		Gendarmerie royale du Canada	Consignes modifiant les Consignes de 1990 du commissaire (griefs)	1471

INDEX DORS: Textes réglementaires (Règlements)
TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)

Abréviations : e — erratum
n — nouveau
r — revise
a — abroge

Règlements Lois	Enregistrement n°	Date	Page	Commentaires
Consignes du commissaire (procédure de révision de la classification des membres)..... Gendarmerie royale du Canada (Loi)	DORS/2001-248	04/07/01	1467	n
Consignes modifiant les Consignes de 1990 du commissaire (griefs)..... Gendarmerie royale du Canada (Loi)	DORS/2001-249	04/07/01	1471	
Grades de grain défectueux et les grades de criblures — Arrêté modifiant l' Arrêté .. Grains du Canada (Loi)	DORS/2001-241	26/06/01	1420	
Grains du Canada — Règlement modifiant le Règlement..... Grains du Canada (Loi)	DORS/2001-242	26/06/01	1423	
Liste intérieure des substances — Arrêté 2001-87-05-01 modifiant Protection de l'environnement (1999) (Loi canadienne)	DORS/2001-247	29/06/01	1464	
Redevance à payer par les transformateurs pour la commercialisation des dindons du Canada — Ordonnance modifiant l'Ordonnance..... Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2001-243	27/06/01	1462	



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9